

上寬下如法師

臨濟正宗第四十八代和尚位傳人
世界佛教青年僧伽會會長
佛學哲學博士
台灣功德山寺住持

功德山

大悲咒

Master Kuan Ru

The 48th Master of Linji School of Chan Buddhism
President of the World Buddhist Sangha Youth Council
Honorary Doctor of Philosophy Degree in Buddhism
The Abbot of Gondesan Temple

双
语
版

2025



一切众生而为树根 诸佛菩萨而为花果
以大悲水饶益众生 则能成就诸佛菩萨智慧花果
何以故 若诸菩萨以大悲水饶益众生
则能成就阿耨多罗三藐三菩提故

《大方广佛华严经》入不思議解脱境界 普贤行愿品

All beings are roots of the Bodhi-tree, the Buddhas and the Bodhisattvas are its fruits and its flowers. If bodhisattvas apply the water of Great Compassion to all beings (who form its roots), the Bodhi-tree will bloom with flowers, and bear the fruits of the wisdom of Buddhas and Bodhisattvas. And why? If Bodhisattvas apply the water of Great Compassion to benefit all beings, they will attain Anuttara-Samyak-Sambodhi.

On Entering into the Inconceivable State of Emancipation by the Practice and Vows of the Bodhisattva Samantabhadra of the Mahavaipulya Buddha Avatamsaka Sutra. (Translated from the Tripitaka Master Prajna (of Kapisa) version by Upasika Chihmann)

上宽下如法师

- 临济正宗第四十八代和尚位传人
- 现任世界佛教青年僧伽会 会长
- 联合国 世界佛教文化研究发展大会 全球执行主席
- 联合国 华盟国际 青少年教育理事会 亚太区 主席
- 功德山全球志业总导师
- 中华国际大悲咒水功德会 会长及创办人
- 佛学哲学博士
- 台湾 功德山寺 住持
- 财团法人 佛教功德山基金会 董事长
- 美国功德山大悲水协会 会长
- 加拿大功德山寺 住持
- 马来西亚功德山功德会 会长
- 香港功德山寺住持
- 新加坡功德山 住持
- 功德山 印度尼西亚佛教中心 住持
- 功德山 日本大悲咒水功德会 会长
- 澳洲 大悲咒水功德会 会长
- 新西兰 大悲咒水功德会 会长
- 弘法足迹遍及阿根廷、英国、法国、德国、意大利、比利时、荷兰、中国大陆、韩国、泰国、斯里兰卡、缅甸等地区

Master Kuan Ru

- The 48th Master of Linji School of Chan Buddhism
- President of the World Buddhist Sangha Youth Council
- CEO of United Nations World Buddhist Culture Research and Development Organization
- President of United Nations Chinese Unions Youth Education Council
- Main Instructor of Gondesans branches throughout the world
- Founder and President of Chungwa's International Great Merciful Water Association
- Honorary Doctor of Philosophy in Buddhism from the Ramanna Maha Nikaya of Sri Lanka
- Abbot of Gondesans Temple (Taiwan)
- Chairman of Gondesans Buddhism Foundation
- President of Gondesans Great Merciful Water (U.S.A) Association
- Abbot of Gondesans Temple of Canada
- President of Malaysia Gondesans Association
- Abbot of Gondesans Temple (Hong Kong)
- Abbot of Singapore Gondesans
- Abbot of Gondesans Buddhist Indonesia
- President of the Japanese Gondesans Great Merciful Water Association
- President of Chungwa's International Great Merciful Water, Australian Association, Incorporated
- President of Chungwa's International Great Merciful Water Association, New Zealand, Incorporated
- Has propagated Buddhism worldwide, including Argentina, the United Kingdom, France, Germany, Italy, Belgium, the Netherlands, China, Korea, Thailand, Sri Lanka, Myanmar, and more



修行、出家的缘起

宽如法师为 中华国际大悲咒水功德会 之开山创办人，年轻时因工作绩效优异、表现杰出、无奈树大招风惹同事憎妒猜忌。天性敦厚淳良却无端受此空穴来风，身陷烦恼。孤立无援下投诉无门，仅凭幼年家祀观世音菩萨之印象，每日清晨于阳台跪拜焚香，祈求观世音菩萨作苦海之慈航，恳请菩萨不藉托梦而快来指引迷津。

如此持续月余。忽于某日之凌晨三点多，叩门声紧迫作响，宽如法师应门赫见一素昧平生之比丘，当时大雨滂沱倾盆而下，袈裟竟毫无濡湿。宽如法师问：「师父找谁啊？我不认识您耶！」比丘答：「我认识你啊！」宽如法师好奇再问：「请问师父怎么称呼？又是谁叫您来的啊？」比丘答：「是你要我赶快来的啊！我没有法号，叫我师父就可以了。」宽如法师此刻了然于胸，眼前比丘必是 观世音菩萨变现度化，当下内心无比雀跃欢喜，兴奋过度，竟已骤忘恳请菩萨指引迷津。比丘再言：「以后你有什么困难，跟我说，我会帮你的。目前你的问题只需要多念这本大悲咒，就可以得到解决了。」宽如法师备极恭敬双手承接，发愿广为流传获赠之大悲咒。比丘笑逐颜开，喜作结语：「很好，下次再送你小本的可以放口袋，记得要把你遇到我的事迹印在大悲咒后面，让世人知道，日后能持大悲咒水救人。」

宽如法师遇 观世音菩萨示现比丘度化指引，赠予大悲咒法本并嘱托深入修持，未来更要以大悲咒水救人。后历经故事逢人生劫数，乃发愿要以大悲咒及大悲咒水拔一切众生苦，令得安乐。遂开始以大悲咒及大悲咒水度人之因缘。深入经藏二十余年，修持大悲心陀罗尼经，创立功德山 中华国际大悲咒水功德会，致力提倡大悲菩提法门不遗余力。长年为因应众生之需求乃举行大悲菩提法会及遍洒三千、烟供等各项活动。每场法会均殊胜至极，所救度的众生无量无边。除法颂舍利不断出现外，种种瑞相也频频示现，此乃佛力加持。



Story of Master Kuan Ru Entering into Monkhood

Master Kuan Ru, founder of the Chunghwa International Great Merciful Water Association, faced envy from colleagues despite her outstanding work performance in her youth. Though naturally sincere and kind, Master Kuan Ru found herself unjustly maligned and isolated, with nowhere to turn. Remembering her childhood devotion to Avalokitesvara Bodhisattva, Master began each morning by kneeling on her balcony, offering incense, and fervently praying for the Bodhisattva to guide her through her troubles—not through dreams, but with swift, direct help.

After more than a month of this practice, one morning around 3 a.m., there was a persistent knock at her door. Opening it, Master Kuan Ru saw a monk she had never met before. Despite the torrential rain outside, his robes were perfectly dry. Master Kuan Ru asked, “Master, who are you looking for? I don’t recognize you.” The monk replied, “But I recognize you.” Curious, Master Kuan Ru asked, “May I ask your name? Who sent you here?” The monk answered, “You asked me to come. I have no Dharma name—just call me Master.” At that moment, Master Kuan Ru realized this was Avalokitesvara Bodhisattva appearing in the form of a monk. Overjoyed, Master momentarily forgot to ask for guidance.

The monk said, “From now on, if you encounter difficulties, tell me and I will help you. For now, just recite this Great Compassion Mantra more often, and your problem will be resolved.” Master Kuan Ru respectfully received the mantra book with both hands and vowed to spread the Great Compassion Mantra widely. The monk smiled and added, “Good. Next time, I will give you a pocket-sized version. Remember to print the story of our encounter at the end of the booklet, so that people will know and, in the future, use Great Compassion Mantra Water to save others.”

After experiencing further hardships, Master Kuan Ru vowed to use the Great Compassion Mantra and its water to relieve all beings of suffering and bring them happiness. Master began forming karmic connections by using the mantra and its water to help others. After more than twenty years of deep study of the Buddhist scriptures and diligent practice of the Great Compassion Dharani Sutra, Master Kuan Ru founded the Chunghwa's International Great Merciful Water Association, dedicating herself to promoting the Bodhisattva path and cultivating Bodhicitta. In response to the needs of sentient beings, Master regularly holds Sprinkling of the Great Compassion Mantra Water activity and Smoke Offering Puja. Each event is marked by extraordinary auspicious signs and the liberation of countless beings. Dharma-verse relics and other auspicious phenomena frequently appear, all seen as blessings from the Buddhas and Bodhisattvas.



观世音菩萨化身
比丘亲赠 宽如法师
之 大悲咒法本

Avalokitesvara manifested
as a monk to gift Master
Kuan Ru the Book of Great
Compassion Mantra



功德山堪称世界 最多法颂舍利的菩萨道场

Gondesan Temple, the temple with the greatest number of Dharma-versed Relics

宽如法师兴大悲风，降慈心雨，悲化十方，示导一切，所到之处带领一切众生发菩提心，行菩萨道。为了教化众生，解救众生苦难，到世界各地弘法，任何的考验和磨难都阻挡不了。正因如此感动诸佛菩萨，屡屡示现许多不可思议的「法颂舍利」。

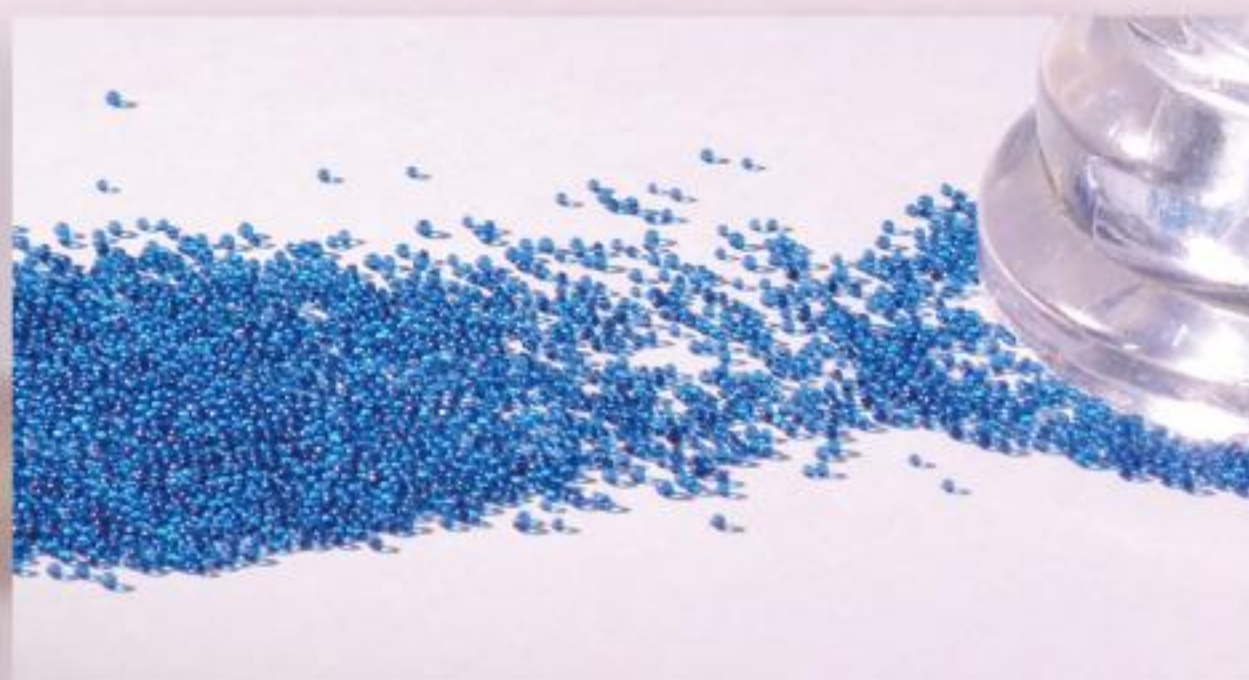
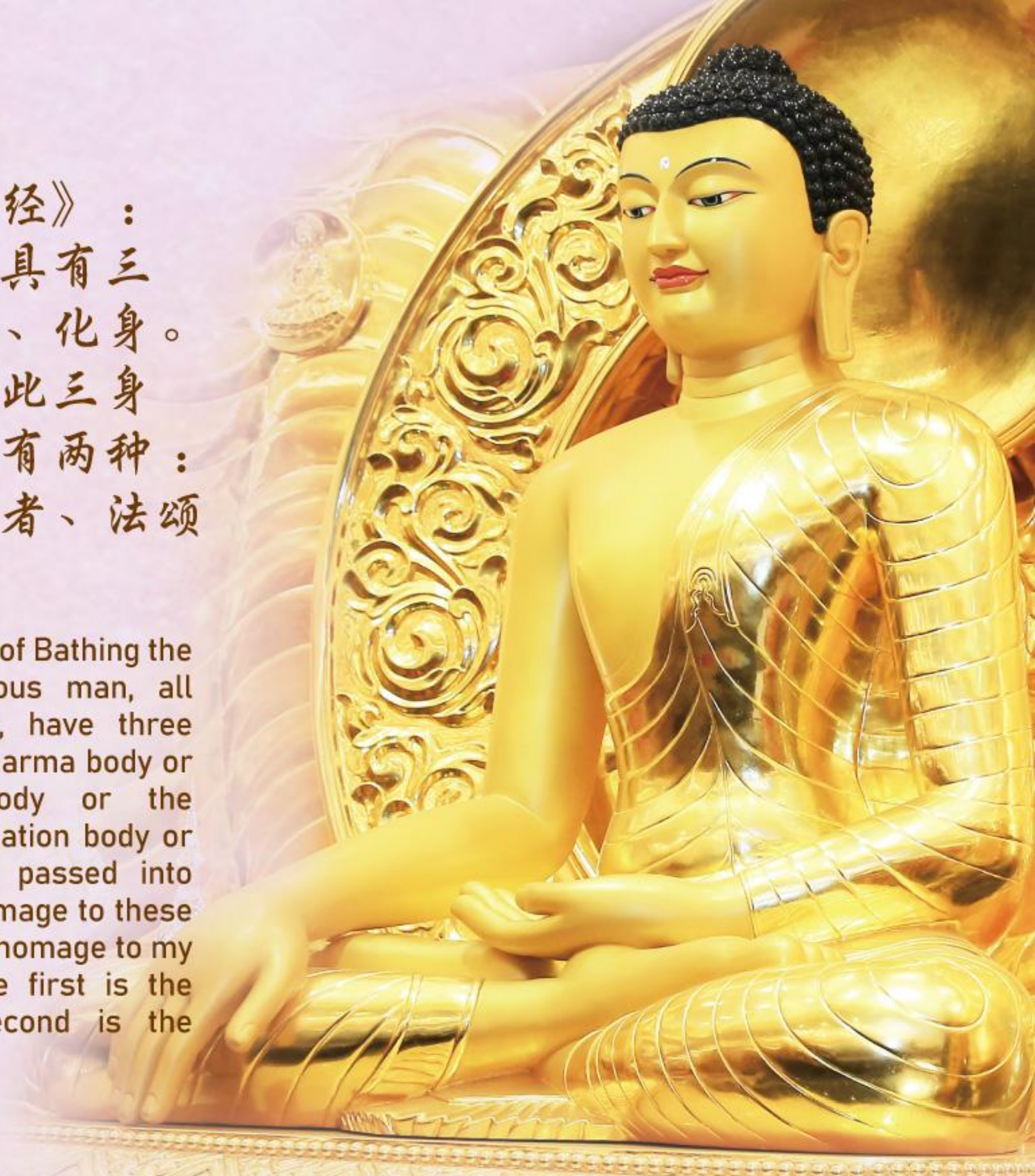
功德山目前所出现之「法颂舍利」已超过数十亿颗。这些舍利，也正是佛菩萨在度化大众，进入功德山，这行菩萨道的道场，将衍发无量无边的善法、菩提道、菩萨行！宽如法师常说：「让一切众生都发菩提心，才是我们应该做的啊！」

Master Kuan Ru raises the great wind of compassion and brings down the rain of loving-kindness, transforming and guiding beings in all directions. Wherever she goes, she leads all sentient beings to give rise to Bodhicitta and walk the path of the Bodhisattva. To teach and liberate beings from suffering, Master Kuan Ru travels the world to spread the Dharma, undeterred by any trials or hardships. Because of this, Master Kuan Ru has moved the Buddhas and Bodhisattvas, who have repeatedly manifested many inconceivable "Dharma-verse relics."

Currently, more than billions of Dharma-verse relics have appeared at Gondesan Temple. These relics are evidence that the Buddhas and Bodhisattvas are transforming and guiding the public that Gondesan Temple as a temple is focusing on the Bodhisattva path, inspiring boundless virtuous deeds, the path of awakening, and Bodhisattva practices. Master Kuan Ru often says, "What we should do is to help all beings give rise to Bodhicitta!"

佛说《浴佛功德经》：
「善男子，诸佛世尊具有三
身，谓法身、受用身、化身。
我涅槃后，若欲供养此三身
者，当供养舍利，然有两种：
一者、身骨舍利，二者、法颂
舍利。」

In "The Sutra on the Merit of Bathing the Buddha", Buddha said, "Virtuous man, all Buddhas, World Honored Ones, have three bodies. They are known as the Dharma body or Dharmakaya, the glorified body or the Sambhogakaya, and the manifestation body or the Nirmanakaya. After I have passed into parinirvana, if you wish to pay homage to these three bodies then you should pay homage to my relics. There are two kinds: the first is the Buddha's bodily relics; the second is the Dharma-verse relics."



宽如法师长年精进，
劝发菩提心，全球弘
法利生，感召诸佛示
现法颂舍利

Master Kuan Ru has been practicing and promoting the Great Compassion Mantra for over twenty years, leading and developing Bodhicitta in all the living beings to achieve enlightenment. Spreading the Dharma to benefit all sentient beings, the Buddha has given encouragement through the manifestation of more than a billion of the "Dharma-verse relics" in Gondesan.



功德山寺 佛陀真身舍利 法颂舍利宝殿 开光安座大典

The Opening Ceremony of Buddha's Bodily Relics
and Dharma-Verse Relics Hall



佛陀真身舍利证书, 斯里兰卡皇室签赠

Royals of Sri Lanka presenting the signed
certificate of Buddha's Bodily Relics



宽如法师与吴副总统及国际僧团、贵宾
Master Kuan Ru with Vice President of Taiwan,
Wu Den-Yih and Venerable Sangha members



吴副总统 敦义先生 颁发
「现代菩萨奖」予 宽如法师

Vice President of Taiwan, Mr. Wu
presenting "Modern Day Bodhisattva
Award" to Master Kuan Ru

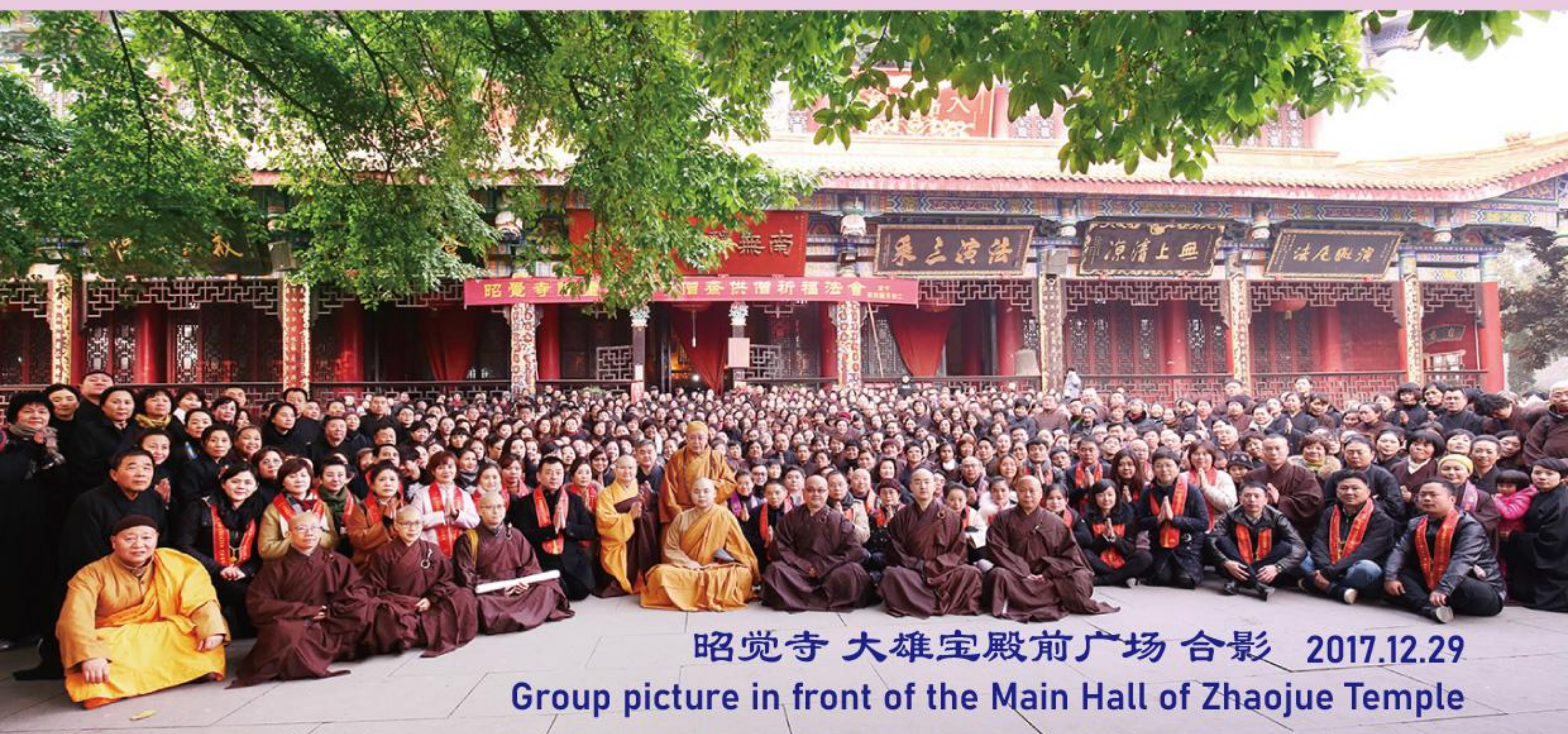


宽如法师与吴副总统于功德山
舍利宝殿同祈国泰民安

Master Kuan Ru and Vice President of
Taiwan, Mr. Wu praying for peace and
prosperity for the citizens



上演下法大和尚 (中间)
Master Yan Fa (middle)



昭觉寺 大雄宝殿前广场 合影 2017.12.29
Group picture in front of the Main Hall of Zhaojue Temple

上演下法大和尚 接 临济正宗 第四十八代 和尚位传人

Master Kuan Ru is appointed as the 48th Great Master of Linji School of Chan Buddhism

昭觉寺 上演下法大和尚，将法卷及衣钵传予宽如法师，功德山全球弟子约800多人参与传法大典，同沾法喜。

In Zhaojue Temple, Master Yan Fa passing the Dharma scroll, kasava and pātra bowl to Master Kuan Ru, 800 Gondesan disciples came from all over the world to participate in the ceremony and bathed in the Dharma bliss.



荣获最高哲学荣誉博士学位

Master Kuan Ru Conferred with the Highest Honorary Doctorate Degree

斯里兰卡 拉玛纳尼卡亚部派 颁发最高哲学荣誉博士学位予台湾宽如法师，于斯里兰卡首都科伦坡，班达拉奈克国际会议中心。

The Sri Lankan Ramanna Maha Nikaya Supreme Council conferring the highest Honorary Doctorate to Master Kuan Ru at Bandaranaike Memorial International Conference Hall (BMICH) in Colombo, Sri Lanka.



宽如法师是斯国佛教历史上，一百多年来唯一被赠与最高哲学荣誉博士学位的长老比丘尼，也是唯一由四十位最高僧团委员会一致通过的荣誉博士；此次也是斯国第一次赠予博士学位给国外法师。

For the first time in over a hundred years, Master Kuan Ru is the first Bhikuni and only person to have the 40 members of the Supreme Council agree unanimously to be conferred with an Honorary Doctorate. It is also the first time in Sri Lankan Buddhist history that a Doctorate degree is conferred upon a Master from a Foreign Sangha.

宽如法师受颁瑞典世界和平奖

Master Kuan Ru was awarded Sweden World Peace Award



上宽下如法师 受邀前往欧洲瑞典 获颁 瑞典世界和平奖，由国际组织 世界和平委员会 及 瑞典布达拉玛寺 住持 盛邀，参与世界和平会议，并于会中颁发世界和平奖殊荣。

Master Kuan Ru was invited by the international organization World Peace Council and the abbot of the Buddharama Temple in Sweden to participate in the World Peace Conference, where the Master was awarded the World Peace Award.

瑞典 斯德哥尔摩市政厅 合影留念
诺贝尔奖颁奖盛宴厅 2022.08.22
Group photo at Sweden Stockholm City Hall
Nobel Prize Awards Banquet Hall





2022.08.21



宽如法师带领全场持诵大悲咒，祈愿世界和平。所有大众被法师的音声及开示，震撼与感动，纷纷上前祈求宽如法师的祝福及加持！

Master led all attendees to chant the Great Compassion Mantra praying for world peace. All participants were deeply moved and inspired by the Master's resonant chanting and Dharma teachings, and many came forward to seek her blessings and empowerment.



瑞典 斯德哥尔摩市政厅合影
天空龙凤呈祥 2022.08.22
Group photo at Stockholm City Hall
with dragon and phoenix-shaped
cloud in the sky





前台湾中国佛教会 会长 上圆下宗长老（中间），对一直在
全世界弘法利生行菩萨道的 宽如法师肯定赞许。

The former Taiwanese Director of Buddhist Association of the Republic of China, Master Yuan Zong pays respect and congratulates Master Kuan Ru for actively propagating Mahayana Buddhism worldwide.



由前总统府秘书长、国民党副主席 曾永权先生带领政商、立委、议员，及台湾工商企业发展协会郭煜杰理事长，带领众多优秀企业家朝拜功德山。2017.2.22



Mr. Zeng Yong Quan, the former Secretary-General to the President (currently the Vice Chairman of Chinese Nationalist Party) together with Mr. Guo Yu Jie, the Chairman of Taiwan Business Association led many politicians, legislators, parliamentarians and many outstanding entrepreneurs to visit Gondesan Temple.



宽如法师受 曾永权先生致赠匾额并赞叹宽如法师全球弘法，难行能行广劝菩提心，度众无量。 2018. 8.11

The former Secretary-General to the President (currently the Vice Chairman of Chinese Nationalist Party) Mr. Zeng Yong Quan presenting a plaque to Master Kuan Ru, complimenting Master for her painstaking efforts in propagating Buddhism around the world and saving countless sentient beings.

荣任联合国 华盟国际青少年教育理事会 亚太区主席



台湾功德山为联合国华盟国际
青少年教育理事会亚太区总部及中
华未来之星台湾青少年教育基地！

The Secretary General of United Nations Chinese Unions International Youth Education Council, Mr. Chen Xiang, presenting the Letter of Appointment to Master Kuan Ru as the Chairman of United Nations Chinese Unions International Youth Education Council Asia Pacific Region and assigning Taiwan Gondesan as the headquarters of United Nations Chinese Unions International Youth Education Council Asia Pacific Region as well as the Taiwan Youth Education Centre of China Future Star, with the hope that Master Kuan Ru could inspire all youths around the world with dharma teachings and enlighten everyone with the true Dharma.

两岸四地企业高峰论坛

Cross-Straits Small and Medium Enterprises Summit Forum

宽如法师受邀 「2018 两岸四地企业高峰论坛」
专题演讲「企业长青与惠利众生」 2018.12.10

Master Kuan Ru was invited to deliver a speech in 2018

Cross-Straits Small and Medium Enterprises Summit Forum



宽如法师 慈悲智慧法语，开示在场所有官员及企业家获得一致热烈的赞叹与回响。来自两岸四地、港澳企业家，台湾中国国民党副主席兼秘书长 前总统府秘书长 曾永权先生(左6)、行政院前副院长杜紫军先生(右5)、立委罗明才先生、台湾工商企业经营发展协会 郭煜杰理事长 (右6)、马来西亚中国丝路商会会长 前马国党魁 前交通部长丹斯里翁诗杰(左4)等，参与此盛会。

Master Kuan Ru shared compassionate teachings with the politicians and entrepreneurs who all marvelled enthusiastically at the imparted wisdom. Attendees came from cross straits and four regions: entrepreneurs from Hong Kong and Macau, Vice Chairman and Secretary of Chinese Nationalist Party, former Secretary-General to the President, Republic of China Mr. Tseng Yung-Chuan (left 6), former Vice Premier of the Republic of China Mr. Woody Duh (right 5), Legislator Mr. Luo Ming-cai, Director of Taiwan Industrial & Commercial Business Society of Operation and Development Mr. Guo Yu Jie (right 6), President of the Malaysian Chinese Association and former Transport Minister in the Malaysian Federal Cabinet Tan Sri Dato'Sri Ong Tee Keat (left 4) .



(上图) 中国国民党副主席兼秘书长
前总统府秘书长 曾永权先生

(二排左图) 台湾工商企业经营发展协会
郭煜杰 理事长

(二排右图) 江苏省海峡两岸文化交流促进会 会长 连庆涛先生

(下图) 丹斯里 翁诗杰

(Top right) Vice Chairman and Secretary of Chinese Nationalist Party, former Secretary-General to the President, Republic of China Mr. Tseng Yung-chuan

(Second row, left) Director of Taiwan Industrial & Commercial Business Society of Operation and Development Mr. Guo Yu Jie

(Second row, right) President of Jiang Su province Cross Strait Cultural Exchange Association Mr. Lian Qing Tao

(Bottom) Tan Sri Dato'Sri Ong Tee Keat



八百多位弟子 发愿成佛 震撼天地

Over 800 Disciples Make Earth-Shaking Vows to Attain Buddhahood

上宽下如法师劝勉大众发愿成佛，大众共同观赏影片“释迦牟尼佛的五百大愿”，深受感动。在宏法师父的带领下，都发起无上菩提心，纷纷规划起自己未来的佛净土。在上宽下如法师的见证与祝福下，现场八百多位弟子共同发下震撼天地的成佛大愿，并愿与恩师同心同愿同行，广度一切众生！恳切祈愿伟大佛陀能给予授记！



2019.2.4~15

台湾 新春吉祥祈福法会

Chinese New Year Puja in Taiwan

At the encouragement of Master Kuan Ru, everyone at the assembly was touched to vow to attain Buddhahood. Together, they watched the film "Shakyamuni Buddha's 500 Great Vows," which left a profound impact on all present. Under the guidance of Master Hong Fa, everyone's unsurpassed Bodhicitta was awakened and they began to envision their own future Pure Lands.

In the presence and with the blessings of Master Kuan Ru, more than 800 disciples at the scene collectively made earth-shaking vows to become Buddhas. They also pledged to be united in heart, aspiration, and action with Master Kuan Ru, vowing to liberate all sentient beings together. They earnestly prayed for the great Buddha to bestow a prophecy of Buddhahood upon them.



功德山 第二届 短期出家 戒会合影 2020.02.02
Group photo of Gondesan's Second Short Term Monastic Retreat

六百多位弟子参与 功德山 短期出家戒会

600 Disciples Participated in the Short Term Monastic Retreat Organised by Gondesan



上宽下如法师举办“短期出家戒会”，并开示出家殊胜功德。每一位戒子真实落髮，收摄身心，深刻体验为期两周以菩提心为动力，舍弃世俗牵绊，投入僧伽生活，探索生命的真谛。400多位弟子发愿要长期出家，并于中正纪念堂托钵行化，落实佛陀教悔，威仪庄严肃穆。

Master Kuan Ru held a "Short-Term Monastic Retreat", and lectured on the extraordinary merits of monastic life. Each preceptee shaved their heads, disciplined their body and mind, and deeply experienced a two-week journey driven by Bodhicitta. They renounced worldly attachments and immersed themselves in monastic life to explore the truth of life. Over 400 disciples vowed to become long-term monastics, and they also practiced alms rounds at Chiang Kai-shek Memorial Hall, embodying the teachings of Buddha with dignified and solemn demeanor.



台湾 功德山 菩萨戒法会 Bodhisattva Precept Puja, Taiwan

近千位菩萨怀着崇敬、感恩的心情，发菩提心，受在家菩萨戒
Thousands of disciples receiving the precepts at the Bodhisattva Precepts Puja



斯里兰卡副僧王、大长老、僧团等，参访台湾功德山，并观摩大乘菩萨戒会，全球千余位弟子恳切求受菩萨戒，副僧王留下感动的眼泪。

(下图) 师父为戒子点戒疤

Most Ven. Anunayaka of Ramanna Maha-Nikaya of Sri Lanka, Maha Sangha and Sangha visited Gondesan Temple in Taiwan and observed the Mahayana Bodhisattva. More than thousand of disciples worldwide respectfully received the precepts and Most Ven. Anunayaka of Ramanna Maha-Nikaya was moved to tears.

(Right photo) Master burning the precept marks for the preceptee





台湾 遍洒三千 法会

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water Activity in Taiwan

宽如法师在全世界各地引领大众遍洒大悲咒水数十年，广利一切有情，令参加的信众及沾着到的众生，增福增慧及灭罪，功德殊胜广大，有智之人皆应发心参与，增长慈悲心，与一切生命广结善缘。

Master Kuan Ru has been leading disciples from all over the world to sprinkle the Great Compassion Mantra Water for decades, benefiting all sentient beings; All those who participated and had come into contact with the Great Compassion Mantra Water, received marvellous merits, gained blessings and wisdom and waived have their sins eradicated.

(上图) 来自全球宽如法师弟子至彰化八卦山大佛前欢喜遍洒三千

(下图) 宽如法师带领弟子发广大菩提心至台中高美湿地遍洒大悲咒水救度众生

(Above) Disciples from all over the world participated in the activity of Sprinkling of the Great Compassion Mantra Water at ChangHua Mountain PaGua Buddha Sculpture.

(Bottom) Master Kuan Ru led disciples to sprinkle the Great Compassion Mantra Water at Taichung Gaomei wetlands, with in the practice of Bodhicitta by saving the sentient beings.



全球遍洒三千，冥阳两利

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water Benefits All Beings All Across the World

“看到一切众生安乐，我们就安乐。”上宽下如法师率领全球众弟子每月至各处遍洒大悲咒水，救度的众生无量无边，落实发菩提心，令沾著者恶业重罪灭除，莲花化生，得生西方极乐净土。并以此殊胜功德回向一切众生成佛的菩提道。

“We are happy when we see that all beings are happy.” Every month, Master Kuan Ru leads disciples worldwide to sprinkle Great Compassion Mantra Water in various locations, delivering boundless sentient beings from suffering. Through this compassionate practice, disciples actualize the generation of Bodhicitta, enabling those who come into contact with the blessed water to eradicate heavy negative karma and transgressions, be reborn from a lotus, and attain birth in the Western Pure Land. Those who transfer the merit from the sprinkling of the Great Compassion Mantra Water to the Bodhi path towards Buddhahood is the best offering and will receive immeasurable good fortune and blessings, and will soon be able to attain the fruit of Buddhahood-Supreme Enlightenment.

(上及下图) 台湾 日月潭遍洒三千、天空殊胜瑞相 2020.12.20

Rare beautiful sky at the event of Sprinkling of the Great Compassion Mantra Water at Sun Moon Lake



2019.02.14
平溪放天灯
Releasing Sky Lanterns
in Pingxi



2018.08.07
阿里山遍洒三千
Sprinkling of the Great
Compassion Mantra Water
at Alishan National Scenic
Area



台湾 嘉义故宫南院遍洒三千 2020.09.27
Sprinkling of the Great Compassion Mantra Water
at Chiayi Southern Branch of the National Palace Museum



参访 北京 灵光寺

Visiting Beijing's
Ling-Guang
Monastery



宽如法师瞻仰北京八大处灵光寺佛牙舍利，并拜访方丈常藏大和尚，大和尚并赠送佛牙舍利纪念塔 2016.4.17

Master Kuan Ru visiting Abbot Maha Chang Zang of Beijing's Ling-Guang Monastery and paying tribute to the Buddha's Tooth Relic. Abbot Maha Chang Zang presented a Buddha Tooth Relic souvenir to Master Kuan Ru



中国国家宗教局

China State Bureau of Religious Affairs Meeting
with Master Kuan Ru



参访广州光孝寺

中国佛协副会长 广东省佛协会长
光孝寺方丈 明生大和尚，宽如法
师与国家宗教局赵司长 2016.9.8

Master Kuan Ru with the Chief of National Religious Affairs Bureau Mr. Zhao, visiting the President of Guangdong Provincial Association of Buddhism, Vice President of China Buddhist Association and Abbot of Guangxiao Temple Master Mingsheng



蒋副局长坚永先生，热忱接待 上宽下如法师，
并诚敬恭请法师时常至大陆 2016.4.15

China's Bureau of Religious Affairs Deputy Director, Mr. Jiang Jianyong, warmly received Master Kuan Ru and expressed sincere respect. During their meeting, Mr. Jiang earnestly invited Master Kuan Ru to visit Mainland China more frequently to promote ongoing exchanges and deepen mutual understanding

中国江苏如皋 定慧寺大法会

The Great Compassion Bodhi Puja at the Dinghui Temple in Rugao City, Jiangsu Province



定慧禅寺方丈
宏修大和尚以正式邀请
热烈欢迎 宽如法师，
于定慧寺连续三日宣讲
《大悲心陀罗尼经》
2016.9.3~5

The Abbot of DingHui Chan Temple, Master Hong Xiu, extended a formal and enthusiastic invitation to Master Kuan Ru, warmly welcoming her to deliver a three days of Puja on "The Great Compassion Dharani Sutra" at DingHui Temple



宽如法师 讲经说法深入浅出，与会者皆法喜充满
Master Kuan Ru held The Great Compassion Bodhi Puja at the Dinghui Temple

北京 Beijing 2017

关怀弱势儿童

Care for disadvantaged children

宽如法师莅临北京盛基艺术学校，并捐赠物资现金 荆跃校长接受捐赠，并致赠感谢状

Master Kuan Ru visited Beijing Shengji Art School and made donations of supplies and cash. Principal Jing Yue accepted the donation on behalf of the school and presented a certificate of appreciation in return.



提源公益讲学堂国学大讲堂



宽如法师随缘开示于菩提源公益讲堂

Master Kuan Ru delivered a Dharma talk at the Bodhi Yuan Public Service Lecture Hall

宽如法师当前是中国民族卫生协会青少年健康管理专业委员会顾问，十分重视青少年教育，2017年，在委员会秘书长陈香先生协同下，积极关怀弱势儿童，同年6月，法师赴北京盛基艺术学校关怀藏族孤儿。

法师以佛法大爱点亮社会每一个角落，并以大悲咒水加持每位儿童，教导学习大悲咒，为他们种下珍贵的菩提种子。

Master Kuan Ru is currently the advisor for the China National Health Association Youth Health Management Professional Committee, paying close attention to the education of the youth. In 2017, accompanied by Mr. Chen Xiang, the Secretary of the committee, Master Kuan Ru went around caring wholeheartedly for the children; also in June, she went to the Beijing Shengji Art School, showing concern for Tibetan orphans there.

Master Kuan Ru uses Dharma to light up every corner of society, and used Great Compassionate Water to bless every child, teaching them about the Great Compassion Mantra, planting the precious Bodhi seed in every one of them.



法师与陈香主席，宏远李校长
共同为爱心基地揭牌

Master together with Chairperson Chen Xiang and Principal Li of Hongyuan, jointly unveiled the plaque for the Love and Care Base.

莅临宏远康复中心，为特殊儿童加持祈福并资助
Visited the Hongyuan Rehabilitation Center to bless and pray for children with special needs, and also donated supplies and cash.



广西南宁 Guangxi Nanning

文化交流 Cultural Exchange

法师受邀参加广西壮族三月三节庆活动。民族文化艺术发展委员会主任、中央国家机关老干部健康促进中心关心下一代工作委员会主任陈香先生，与统战部黄埔军校同学会秘书长吴林林先生共同出席。



Master was invited to participate in the Guangxi Zhuang Ethnic Group's March 3rd Festival celebrations. The event was attended by the Director of the Ethnic Culture and Art Development Committee, Mr. Chen Xiang and the Director of the Care for the Next Generation Working Committee under the Health Promotion Center for Retired Cadres of Central State Agencies, alongside Mr. Wu Linlin, Secretary-General of the Huangpu (Whampoa) Military Academy Alumni Association of the United Front Work Department.

妙法远播 大江南北

The Profound Dharma Spreads Far and Wide
— From North to South, Across All Lands



北京
2010 Beijing



河北 三河
2010 Sanhe, Hebei



上海
2017 Shanghai



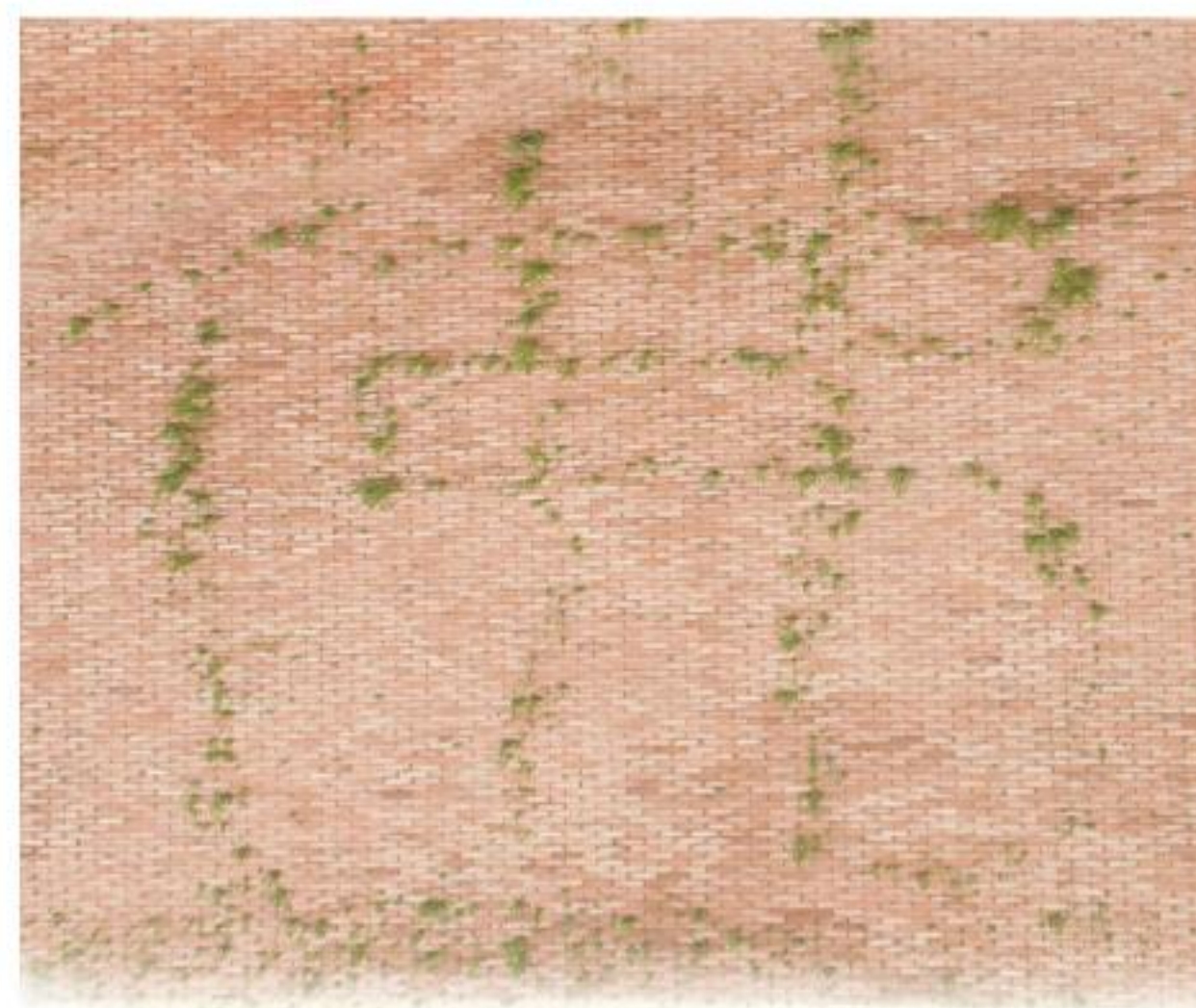
天津
2016 Tianjin



浙江 杭州
2017 Hangzhou, Zhejiang



辽宁 大连
2010 Dalian, Liaoning



2010 宽如法师于大连举办法会
广场地上长出佛字的草

During a Dharma assembly held by Venerable Master Kuan Ru in Dalian, grass sprouted from the ground forming the Chinese character for 'Buddha'.

宽如法师弘化大江南北，每一步都如履薄冰，不论多么困难，只想给予众生一切最好的，所到之处法雨普润，场场爆满，万人空巷，每个人都沐浴在佛光中，法喜充满！遇到恩师，彷彿枯木逢春，久旱甘霖。恩师把握每个当下，将菩提心深植在每位弟子心中。

法师总是为度众生吃一切苦，而屹立不摇，往往在最难行能行时，诸佛菩萨频频示现殊胜瑞相，广设方便，接引无明的众生。佛菩萨的精神，是我等必须学习并落实的。我们应加紧脚步，精进不懈，人生难得今已得，更待何生度此身。



山西 太原
2010 Taiyuan, Shanxi



广东 广州
2010 Guangzhou, Guangdong



黑龙江 绥化
2010 Suihua, Heilongjiang

Master Kuan Ru propagates Dharma from north to south of the great rivers. Every step in propagating Dharma is fraught with hardship, as if treading on thin ice. No matter how difficult the circumstances, Master wishes only to offer the very best to all sentient beings. Wherever she arrives, the Dharma rain nourishes all. Every event is overflowing with crowds. Everyone is bathed in the Buddha's light, filled with Dharma joy.

Encountering such a Master is like a withered tree awakening by spring, or parched earth receiving sweet rain after a long drought.

Master Kuan Ru cherishes every moment, planting the seed of Bodhicitta deeply in the heart of every disciple.

Master Kuan Ru is unwavering in enduring all hardships for the sake of liberating sentient beings. Often, in the most difficult and seemingly impossible moments, Buddhas and Bodhisattvas manifest extraordinary auspicious signs, skillfully setting up expedient means to guide beings lost in ignorance. The spirit of the Buddhas and Bodhisattvas is something we must strive to learn and embody. We should quicken our pace and practice diligently and unremittingly. Now that one has attained the scarcely attainable human body- if not in this lifetime when shall we liberate ourselves?



黑龙江 哈尔滨
2010 Harbin, Heilongjiang



黑龙江 克东
2009 Kedong, Heilongjiang



黑龙江 鹤岗
2009 Hegang, Heilongjiang



广东 汕头
Shantou, Guangdong



吉林 长春
2009 Changchun, Jilin



辽宁 东港
2009 Donggang, Liaoning

足迹遍洒大悲水 寒暑不侵菩提心

Footprints Spreading Great Compassion Water
Everywhere, Bodhi Heart Unaffected by Cold or Heat



山东青岛
2009 Qingdao, Shandong



吉林 长春
2008 Changchun, Jilin



黑龙江 呼兰
2010 Hulan, Heilongjiang



南京 长江
2010 Yangtze River, Nanjing

上宽下如法师忍受严寒酷暑，行脚大陆各地讲经说法。即使零下四十度，也不曾浇熄对众生的爱。经常讲法到深夜，或于户外坚立数小时为众开示加持，各地遍洒大悲咒水。恩师慈悲大爱的足迹，无怨无悔的爱护众生，展现大乘菩萨无我奉献的精神，引领无量无边的众生发菩提心。所行弘愿，惊天地泣鬼神，一步一脚印落实佛陀的教悔，菩萨的精神！



黑龙江 齐齐哈尔
2009 Qiqihar, Heilongjiang



台湾前往厦门
2009 Qiqihar, Heilongjiang



香港
Hong Kong



北京 慕田峪长城
2017 Mutianyu Great Wall, Beijing

山东 泰山
2017 Tai Shan, Shandong



河南郑州 黄河岸
2010 Along the Yellow River in Zhengzhou, Henan



辽宁 大连
2010 Dalian, Liaoning

山东济南 黄河岸
2017 Along the Yellow River in Jinan, Shandong



黑龙江 大庆
2009 Daqing, Heilongjiang



宽如法师超荐唐山大地震罹难者

Master Kuan Ru performed a memorial for the victims of the Tangshan earthquake.

河北 唐山
2009 Tangshan, Liaoning



吉林万人坑遍洒三千
2009 Jilin Fengman Mass Grave





2017.04.30

香港 浴佛法会、五戒法会 Bathing Buddha & Five Precepts Puja in Hong Kong



2016.04.05~06



法师为众多弟子授戒，圆满受戒后，发愿从今起以戒为师，精进修行发广大菩提心
Master Kuan Ru transmitting the Five Precepts to the followers. Upon completion, followers take vow to follow the precepts and practice diligently with Bodhicitta heart.

受邀至香港理工大学演讲 Lecture at the Hong Kong Polytechnic University



2015.04.2



潘校长 宗光先生
亲致感谢函

Master Kuan Ru
received Letter of
Appreciation from
the Principal of the
University,
Professor C.K. Poon.

宽如法师受邀至香港理工大学演讲，讲述观世音菩萨的足迹与思想，在场所有博士、教授皆称受益匪浅，震撼感动。

Master Kuan Ru was invited to speak at the Hong Kong Polytechnic University on "The Footsteps and Thoughts of Avalokitesvara Bodhisattva." All the doctors and professors said that they benefited greatly and were touched deeply by Master's lecture.

香港 Hong Kong



2012.12.22 大屿山
Lantau Island

2012.12.19 元朗烟供法会
Smoke Offering Puja in Yuen Long



2023.08.05

香港千人大法会 全球弟子热烈参与共襄盛举

Over a thousand disciples worldwide participated enthusiastically in the puja in Hong Kong

法师自2010年于香港举办法会，至今超过15年个年头，日日夜夜牵挂着对佛法渴求的弟子们，尤其为了大陆弟子和香港的弟子，无私奉献为法忘躯，跨越种种障碍与考验。弘法的步履，数十年如一日，所尝艰辛历历在目，超越了一切时间和空间，爱护一切众生的点点滴滴，深深烙印在每个弟子的心头！

Since 2010, Master Kuan Ru has been conducting pujas in Hong Kong, dedicating more than 15 years to disciples eager for the Dharma. Day and night, she has cared deeply for those seeking Buddhist teachings, especially disciples from Mainland China and Hong Kong. With selfless devotion, she has overcome countless obstacles and challenges, always putting the Dharma and her disciples first.

For decades, her footsteps in spreading the Dharma have remained steadfast and unwavering. The hardships she has endured are vivid in people's memory, and her love for all beings transcends time and space. Every act of kindness and compassion has left a profound and lasting impression in the hearts of her disciples.

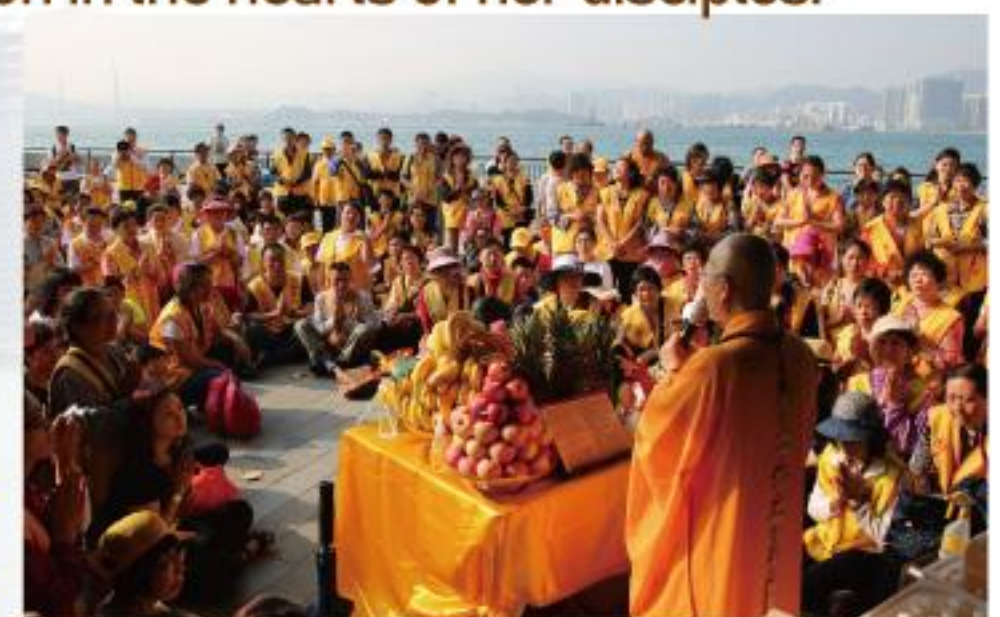


2016.04.07

维多利亚港渡轮遍洒三千

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water across Victoria harbor using a fleet of ferries

2015.04.25
西营盘中山公园
Sun Yat Sen Memorial Park



2025.04.07 观塘码头 Kwun Tong Ferry Pier



上宽下如法师 连任 世界佛教青年僧伽会 会长 近十五年

Master Kuan Ru has served as the President of the World Buddhist Sangha Youth (WBSY) for nearly fifteen consecutive years



宽如法师现任世界佛教青年僧伽会总会长，连任近十五年以来，积极用心将大乘佛法精髓深植世界各地，带领各国长老、法师推动佛法，广为劝发菩提心不遗余力。

Master Kuan Ru, President of WBSY for nearly 15 consecutive years, propagates diligently Mahayana Buddhism to all corners of the world, leading Elders and Masters to unite and spares no effort in cultivating Bodhicitta.



宽如法师受邀于斯里兰卡国家宗教部秘书长 阿努如达长老的寺院，向两千多位学生佛法开示，并赠送每人大悲咒水及生活学习用品

Master Kuan Ru was invited to give Buddhism teachings to more than 2,000 students at the temple of the Most Venerable Mugunuwela Anuruddha Thero, Secretary General of the All Island Buddha Sasana Council of Sri Lanka, and presented each person with Great Compassion Mantra Water and school supplies.



WBSY 第十五届年会 暨 国际供佛斋僧大会 为世界、两岸和平祈福 2018.8.11

The 15th General Conference of WBSY and International Sangha Offering Ceremony Organised by Gondesan



会场庄严隆重 宽如法师带领各国长老法师恭诵《大悲咒》祈福，供养十方僧，长养功德种
The venue was solemn and grand, Master Kuan Ru led all the elders in reciting the Great Compassion Mantra for blessings, making offerings to the Sangha of the Ten Directions, and sowing the seeds of virtue.



来自全球高僧 合影

Master Kuan Ru with the representatives of WBSY from around the world



上宽下如法师带领弟子 供养十方僧众

Master Kuan Ru leading the disciples to make offering to the Sangha during the Dana Offering Ceremony



世界佛教青年僧伽会台湾区 会长 上宏下法法师带领庄严 的献供队伍佛前大供

The President of World Buddhist Sangha Youth (WBSY) Taiwan, Master Hong Fa, led the march-in of the Offering entourage during the WBSY General Conference

佛教需团结 速度众生共成佛

Buddhism Needs Unity To Quickly Benefit Sentient Beings For Attainment Of Buddhahood Together

WBSY 第十六届年会 暨 国际供佛斋僧大会
盛况空前，广大圆满 2019.8.18

The 16th WBSY General Conference and Sangha Offering Ceremony
Unprecedentedly Grand and Successful Occasion



世界佛教青年僧伽会台湾
会长宏法法师于会中致词

The President of Taiwan WBSY
Master Hong Fa gave a speech



由宽如法师的弟子所组成之庄严献供队伍
The march-in of the Offering entourage during the
WBSY General Conference



宽如法师颁赠奖牌予会中嘉宾：
台湾工商企业经营发展协会
郭煜杰 理事长

Master Kuan Ru gifted medal mementos
to the important guests:
The Chairman of Taiwan Business
Association Mr. Guo Yujie

上宽下如法师致词：「今天，我们表现了团结的力量。佛教徒看到佛教团结，是多么令人振奋啊！我们要离一切分别相来发菩提心，在《圆觉经》说一个明白实相无相的人，还具有热诚以幻开幻，以幻化的我开导幻化的众生，并知一切法了不可得，而不惊怖，而证无生法忍，不断的精进，勇于周旋娑婆度众生，此人如佛在世也。」



来自世界各地长老法师及全球宽如法师弟子
欢喜参与盛大的斋僧大法会
Maha-thero, elders and disciples all over the world
participated in this grand Sangha Offering Ceremony



上宽下如法师与各国诸山长老法师 合影
Group photo of Master Kuan Ru
and elders from various monasteries

"Today, we represent the power of unity. It is very exciting for Buddhists to see the unity in Buddhism! We must detach from differentiation of appearance for Bodhicitta to arise. "The Sutra of Consummate Enlightenment" mentions, even if one understands single reality without marks and not without marks, and still have the passion to indoctrinate illusory sentient beings with one's illusory self while understanding that nothing can be obtained, and does not fear and is not surprised and attains the forbearance that is based on the cognition of the nonarising, liberates consistently and diligently sentient beings by contending bravely in the Saha world; this person is like Buddha incarnated.", by Master Shi Kuan Ru.



第十四届WBSY年会于斯里兰卡举行。斯国僧王、副僧王及总统悉皆出席。宽如法师以佛法的智慧，宣扬佛陀的教诲「一切众生是一体」。

The 14th WBSY General Conference in Sri Lanka. The Mahanayaka, Anunayaka and the President of Sri Lanka all attended the Ceremony.

With the wisdom of Dharma, Master Kuan Ru delivered a speech on Buddha's teaching that "All sentient beings are one."



第十二届WBSY年会于比利时 布鲁塞尔举行，宽如法师于大会中演说：「僧赞僧，佛教就会兴旺」。

The 12th WBSY General Conference in Brussels, Belgium. Master Kuan Ru giving a speech on "Buddhism will prosper through Buddhist monks praising each other."



宽如法师于台湾主办第十一届WBSY年会，并以「现代菩萨」为大会主题。来自各国长老法师热烈参予

Master Kuan Ru hosted the 11th WBSY General Conference in Taiwan, with the theme "The Modern Day Bodhisattva". Senior monastics and venerable masters from various countries participated enthusiastically



上宽下如法师亲 赠法颂舍利予 斯里兰卡总统

Master Kuan Ru
presents Dharma-Verse
Relics as a gift to the
President of Sri Lanka

斯里兰卡总统 Maithripala
Sirisena阁下(左一)
WBSY秘书长 Anuruddha长老(中间)
(Left) President of Sri Lanka
(Middle) General Secretary of WBSY

斯里兰卡总统恭敬领受
宽如法师加持的大悲咒水
Sri Lankan President received
reverently the Great Compassion
Mantra Water blessed by
Master Kuan Ru



宽如法师获颁 「尊贵菩提奖」 斯里兰卡总理 亲自颁发

Master Kuan Ru receiving the Noble Bodhi Award from
President of Sri Lanka Mahinda Rajapaksa

斯里兰卡国家发行宽如法师全国纪念邮票

外交部长亲自颁奖感谢上宽下如法师于疫情期间急难救援

Sri Lanka Issued a Nationwide Commemorative Stamp for Master Kuan Ru

The Minister of Foreign Affairs personally presented an award to express gratitude to Master Kuan Ru for her emergency relief efforts during the pandemic.



宽如法师受邀参加于斯里兰卡举办的第十八届WBSY年会，斯里兰卡外交部长特别出席，协同邮政部长表达对上宽下如法师的敬重与感恩，史无前例，隆重宣布于全国，发行印有上宽下如法师法相的全国纪念邮票。

Master Kuan Ru was invited to Sri Lanka to attend the 18th General Conference of World Buddhist Sangha Youth (WBSY) in December 2023. The Minister of Foreign Affairs of Sri Lanka made a special attendance together with the Minister of Post and Telecommunication to express their respect and gratitude to Master Kuan Ru, which was unprecedented in history, and solemnly announced the issuance of a national commemorative stamp printed with the image of Master Kuan Ru.

斯里兰卡

以国家贵宾级队伍迎接上宽下如法师莅临
法师受邀为斯里兰卡国家年度盛事颁奖

Sri Lanka presented a national VIP-level welcome team for the arrival of Master Kuan Ru

Master Kuan Ru was invited to present awards at a national annual special event



宽如法师 受邀 为 斯里兰卡国家年度佛教盛事“全国学校佛学竞赛”颁发奖项 予 得奖学生。宽如法师于会中向数千名家长及学生佛法开示：「如何成为更好的人」。盛况空前，坐无虚席。

Master Kuan Ru was invited to present awards to the winning students at Sri Lanka's national annual Buddhist event, the "All-Island Schools Buddhist Studies Competition." During the event, Master Kuan Ru delivered a Dharma talk to thousands of parents and students on the topic "How to Become a Better Person." The event was a great success, with a full house and unprecedented enthusiasm.

ශ්‍රී ලංකා දහම් පාසල් සිසු නිපුණතා ආගමි මැඩසටහන - 2023
සමාජික උපකමිත - මාතලේ සංඝමිත්තා විදුලිකා පාඨම පාසල් පරිශ්‍රයේදී 2023.12.27

DEPARTMENT OF BUDDHIST AFFAIRS
MEDIA UNIT



斯里兰卡 SRI LANKA



印度洋
遍洒三千

2017.03.09

Sprinkling of the
Great Compassion
Mantra Water by
the Indian Ocean

斯里兰卡 佛学院 开示

Dharma talk
at Sri Lanka Buddhist College



宽如法师到斯里兰卡
与僧王及副僧王会面，并
受邀前往丹布拉瑙拉佛学
院，对各部派长老、法师
及数千位学生、家长等，
开示「如何运用现代科技
推动佛法！」

Master Kuan Ru was greeted by special reception by Sangara and Deputy Sangaraja of Malwaththa chapter and was invited to Dambulla Naura Buddhist College to give Dharma talk on "How to use modern technologies to promote Buddhism!" to Elders, teachers, thousands of students and parents.



宣扬大乘佛教，称赞大乘功德

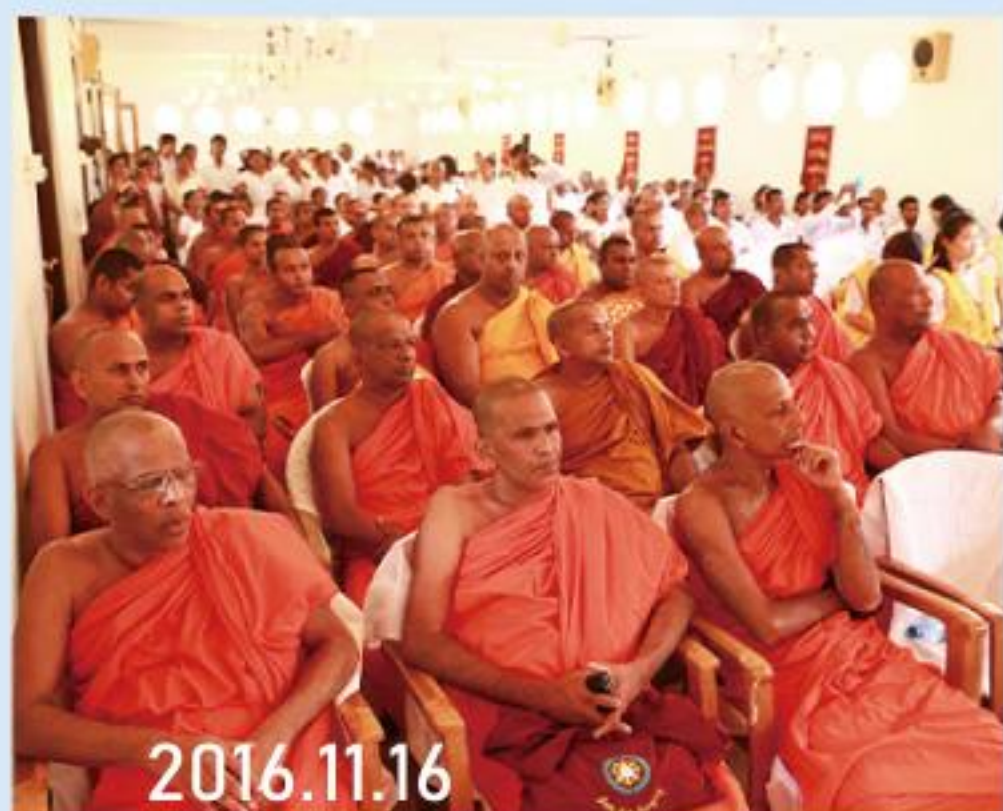
Propagating Mahayana Buddhism
and Praising The Merits Of Mahayana Buddhism



2016.11.17

Gatabe寺院 上座部与大乘对话

Discussion between Theravada and Mahayana Buddhism at Gatabe Rajopanaramaya Temple



2016.11.16

法师于Elwala寺 宣讲《称赞大乘功德经》

Master Kuan Ru gave a Dharma talk on
"Praising the Merits of Mahayana Sutra" at
Elwala Temple



2016.11.16

法师为佛像开光，宣讲大乘
妙法于Pansalathanna军营

Master Kuan Ru consecrated a
Buddha statue and expounded the
profound teachings of Mahayana
Buddhism at the Pansalathanna
military camp

大乘如日，能够开照群品成熟一切众
生。平等普照，令一切的众生破迷开悟，
令其善根成熟。大乘如风，能够扫除一切
生死的云雾，令众生拨云见日，将生死轮
回的恶业云雾扫除。

Mahayana is like the sun, it shines on
all kinds and matures all. It shines equally on
everyone, eliminates the confusion and
enlightens everyone, and cultivates their
wholesome roots. Mahayana is like the wind,
it clears all cloud and mist of life and death,
just as when the wind blows, the clouds float
away. Mahayana can clear the cloud and
show the sun, can clear all the bad karmas
during reincarnation and cycles of life and
death.



2018.03.12

宽如讲堂开幕，法师颁发
校服予学生

At the opening of the Kuan Ru
Dharma School Hall, Master
Kuan Ru gave out the school
uniform to all students



上宽下如法师前往曼哈顿双子星大厦现场超荐三千多位911罹难亡灵，并带领弟子遍洒大悲咒水，震撼纽约佛教界。

当地官员、媒体、侨界纷纷前来致敬，对于上宽下如法师的功德力与菩提心，深表震撼与感动。



2013.10.06
与WBSY各国长老
于纽约911纪念池
遍洒大悲咒水

Master Kuan Ru and WBSY monastic leaders sprinkling Great Compassion Mantra Water at New York's 911 Memorial Pools, praying for the liberation of victims' souls



纽约市议员 顾雅明
致赠感谢状

New York City Council Member Peter Ah-Ming Koo presenting a Certificate of Appreciation to honor Master Kuan Ru's contributions



美国众议员 孟昭文
感恩法师超荐911受难者

U.S. Rep. Grace Meng thanking Master Kuan Ru for Buddhist memorial ritual honoring 911 victims



纽约青年佛教通讯社
韦琪 主任 采访

Director of Youth Buddhism Communications Ms. Wai Joan with Master Kuan Ru



受邀纽约|CN电视/电台联播网
主持人徐闻 专访

Host of ICN TV/ Radio Network Belinda Hsu interviewing Master Kuan Ru in New York

Master Kuan Ru traveled to the site of the former Twin Towers in Manhattan to conduct a memorial and deliverance ceremony for over 3,000 victims of the 9/11 tragedy. Accompanied by her disciples, Master Kuan Ru performed the ritual of sprinkling water blessed with the Great Compassion Mantra throughout the area. This powerful and moving ceremony made a significant impact on the Buddhist community in New York!

Local officials, media representatives, and members of the Chinese diaspora attended the event to pay their respect, expressing deep admiration and heartfelt appreciation for Master Kuan Ru's compassionate spirit and remarkable spiritual merit.



纽约千人素宴，上宽下如法师 与美国佛教联合会会长 瑞法法师(左七)、纽约佛教青年通讯社韦琪主任，及诸位长老法师合影

New York Thousand-Person Vegetarian Banquet - Master Kuan Ru and President of the American Buddhist Confederation, Venerable Master Rui Fa (seventh from the left), Director Wai Joan of the New York Buddhist Communications, and various elder monks and venerables in a group photo

2012.10.27



2024.09.15

纽约五戒法会
New York Five Precepts Puja



2024.09.09

纽约可乐娜公园遍洒三千
The Great Compassion Mantra Water sprinkling in Corona Park, New York



洛杉矶 Los Angeles

美国洛杉矶 遍洒三千

The Great Compassion Mantra water sprinkling in Los Angeles, U.S.A

上宽下如法师于美洲弘法近15年，每年在各地启建法会，遍洒三千活动，各地大学讲座，于纽约、洛杉矶等地设立分会，将佛法智慧深植美国，开启一切众生的菩提心。

Master Kuan Ru has been propagating Buddhism in United States for nearly 15 years. Each year, Master organizes pujas in various locations and conducts the Sprinkling the Great Compassion Mantra Blessing Ceremonies, as well as giving lectures at universities across the region. Master has established Dharma Centres in New York and Los Angeles, deeply planting the wisdom of Buddhism in the United States and inspiring the bodhi mind in all sentient beings.

加拿大 Canada

2017.09.28

尼加拉瀑布 遍洒三千

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water to save sentient beings in Niagara Falls.



于加拿大与美国边境的和平门国际公园 遍洒三千 2024.09.22

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water at Peace Arch International Park, spanning the Canada-U.S. border, to bless all beings.

省立金耳公园 云雀湖 遍洒三千 2024.09.23

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water in Alouette Lake, Golden Ears Provincial Park.



2018.09.18

哈里森湖 遍洒三千

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water in Harrison Lake



蒙特利尔 Montreal

蒙特利尔 遍洒三千 2019.10.14

Sprinkling the Great Compassion Mantra Water in Montreal

温哥华 Vancouver

2024年 温哥华五戒法会

The Five Precepts Buddhist Puja
in Vancouver, 2024



宽如法师于加拿大 英属哥伦比亚大学 举办主题讲座

“走向光明美满的人生”

Master Kuan Ru giving a lecture on “Towards
a bright and successful life” to students and
guests at the University of British Columbia,
Canada, 2023



多伦多 Toronto



2023年 于驻多伦多 台北经济文化办事处 文化中心举行佛法开 示回响热烈

In 2023, a Dharma talk was held at
the Cultural Center of the Taipei
Economic and Cultural Office in
Toronto, receiving an enthusiastic
response.



宽如法师受邀于多伦 多大学举行佛学讲座

2017.9.25

Master Kuan Ru was invited to give a
lecture on Buddhism at the University
of Toronto.

阿根廷 Argentina



2016.10.11
阿根廷 布宜諾斯艾利斯
蒂格雷三角洲 遍灑三千
Sprinkling the Great Compassion Mantra Water
at Tigre Delta, Buenos Aires, Argentina,
to save sentient beings



法師于 阿根廷 台湾侨民联合会会馆 及 贝隆党区活动中心
举办大悲菩提法会

Master Kuan Ru held the Great Compassion Bodhi Puja at the Hall
of Civil Association of Taiwanese in Argentina



南美洲的大众见到恩师，彷彿就像见到冬日乍现的温暖太阳，大众将恩师团团围住，很自然地想要靠近，亲见师父的微笑，期待着被师父用大悲咒水加持，每个人在师父身边都能感受到无限的喜悦。

When the people of South America saw the Venerable Master, it was as if a warm sun had suddenly appeared in the midst of winter. They naturally gathered around her, wishing to draw near, eager to witness her smile and to receive the blessing of the Great Compassion Mantra Water. In the Master's presence, everyone felt boundless joy.



2012年，宽如法师于欧洲种下殊胜法缘，参访德国慕尼黑、法国巴黎等地，并遍洒大悲咒水，广利有情。

2015年，第十二届WBSY年会在比利时首都布鲁塞尔隆重举行，宽如法师于会上提出：「僧赞僧，佛教就会团结兴旺」，深获各国长老与法师一致赞赏与认同。同时，法师受中国「一带一路」之邀，于米兰世博会发表演说，并参访荷兰阿姆斯特丹。法师所到之处，群众自发迎接，男女老少、肤色国籍各异，皆渴望亲近善知识。法师深切祈愿，与欧洲众生结下更深法缘，引导更多人学佛、发菩提心。

In 2012, Master Kuan Ru established auspicious Dharma connections throughout Europe, visiting places such as Munich, Germany, and Paris, France. During these visits, the Master sprinkled Great Compassion Mantra Water compassionately, benefiting countless sentient beings.

In 2015, the 12th WBSY General Conference was held in Brussels, Belgium. At the meeting, Master Kuan Ru stated, "When monks praise one another, Buddhism will be united and flourish," a sentiment that was highly praised and recognized by elders and monastics from various countries. During the same period, at the invitation of the organizers of China's Belt and Road Initiative, the Master delivered a speech at the Milan World Expo and visited Amsterdam, Netherlands. Everywhere the Master went, people of all ages, genders, ethnicities, and nationalities welcomed her eagerly, all wishing to draw near to this virtuous teacher. The Master sincerely prayed to form deeper Dharma affinities with the people of Europe, guiding more to learn Buddhism and give rise to Bodhicitta.

欧洲
Europe

新加坡 Singapore



2017.12.20

宽如法师于新加坡举办「大悲忏法会」教导弟子借由修持仪轨，深刻忏悔清淨身口意所造的种种恶业，进而发起饶益一切众生的大菩提心

Master Kuan Ru held a "Great Compassion Repentance Puja" in Singapore, teaching disciples to use this practice to repent sincerely for wrongdoings committed through body, speech, and mind, enabling disciples to purify themselves and develop Bodhi mind to help all living beings.



2019.12.28-29

新加坡大悲忏法会于博览中心
The Great Compassion Repentance Puja
at Singapore EXPO

2014.12.31

新加坡 烟供法会天空
呈现菩萨般的瑞相

Sign of Avalokitesvara appearing in
the sky during the Smoke Offering



2022.12.13

新加坡烟供法会
Smoke Offering Puja in Singapore



2024.12.10

新加坡韩都岛遍洒三千
Sprinkling Great Compassion Mantra Water
on Hantu Island, Singapore



2022.12.08 新加坡众弟子于樟宜国际机场 热烈欢迎恩师莅临
Singapore disciples gave the Master a warm welcome at Singapore Changi Airport

亞洲

Asia

马来西亚

2014.05.04
吉隆坡烟供法会出现彩云瑞相
Colorful clouds appearing during the Smoke
Offering Puja in Kuala Lumpur

Malaysia



吉隆坡

Kuala Lumpur



2024.12.10



功德山 马来西亚总部大楼竣工，上宽下如法师亲临吉隆坡举行佛像开光安座大典，全球2000多位弟子齐聚恭贺，盛况空前。雪州武吉兰樟州议员潘佩玲亲致祝贺。

The headquarter of Gondesan Temple in Malaysia was completed, marking a significant milestone. Master Kuan Ru personally officiated the grand consecration and enshrinement ceremony of the Buddha statue in Kuala Lumpur. More than 2,000 disciples from around the world gathered to celebrate this historic occasion. Member of the Selangor State Legislative Assembly for Bukit Lanjan, Y.B. Puan Pua Pei Ling, also extended her heartfelt congratulations on this momentous event.



2017.6.5

槟威海峡 遍洒三千
Sprinkling the Great Compassion
Mantra Water in Penang Strait

Penang 槟城



马来西亚砂拉越副总理
拿督阿玛 沈桂贤 医生(中间)
拿督 黄益隆 博士(右)

Deputy Premier of Sarawak Datuk
Amar Prof. Dr. Sim Kui Hian(middle)
Datuk PhD Wong Aik Loung (right)

Sarawak 砂拉越



2017.5.20

南方大学 大悲菩提法会

The Great Compassion Bodhi Puja at
Southern University in Johor Bahru

Johor Bahru 新山

马来西亚中华大 会堂总会(华总)

法师对企业家开示:

企业如何长胜?

千余人大满座

2018.12.23

The Federation of
Chinese Associations
Malaysia-Huazong



马来西亚华总长年敬邀
上宽下如法师举办殊胜的大悲菩
提法会。每年参加者来自全马
及全球弟子逾二千余人，盛况
空前。



The Federation of Chinese Associations Malaysia has long extended a standing invitation to Master Kuan Ru to host the extraordinary Great Compassion Bodhi Puja.

Each year, over two thousand participants including disciples from across Malaysia and around the world attend, creating an unprecedentedly grand occasion.



2022.12.03 吉隆坡 华总

宽如法师带领千位弟子传花灯供佛祈福

Master leads a thousand disciples in a flower lantern
offering to Buddha for blessings at the Federation of
Chinese Associations Malaysia-Huazong



上宽下如法师受到华总新任总会长丹斯里拿督斯里邦里玛吴添泉局绅博士，丹斯里方天兴，拿督黄益隆博士，潘斯里彭瑞霞，拿督陈立辉等恭敬请法。

Master Kuan Ru received a sincere invitation from new General Director of the Federation of Chinese Associations Tan Sri Datuk Seri Panglima (Dr.) T.C.Goh JP, Tan Sri Pheng Yin Huah, Datuk Phd Wong Aik Loung, Puan Sri Pang Sew Ha, and Datuk Tan Lik Houe.



宽如法师宣讲大乘佛法，深入浅出，以贴切的主题「把客户、员工当独子想」、「企业发菩提心」、「长胜不衰之法」等创新理念开示大众。千余位企业家纷纷举手愿发广大菩提心。

Master Kuan Ru expounds Mahayana Buddhism in a clear and accessible manner, using relevant and innovative themes such as "Treat Customers and Employees as Your Only Child," "Enterprises Generating Bodhicitta," and "The Secret to Everlasting Success" to enlighten the public. Over a thousand entrepreneurs enthusiastically raised their hands, expressing their aspiration to generate vast Bodhicitta.



印尼

Indonesia

上宽下如法师修复
联合国世界文化遗产
印尼婆罗浮屠大佛像
揭幕典礼

Opening Ceremony
Commemorating the
Restoration of the
Buddha Statue of
UNESCO World Cultural
Heritage site by Master
Kuan Ru at Borobudur,
Indonesia



2014.5.13

在宽如法师多方奔走、大力推动之下，于2014年成功修复第一尊佛像，并感动当地政府接续修复的庞大工程。

Due to Master Kuan Ru's tireless efforts and strong advocacy, the first restored Buddha statue at Borobudur was successfully completed in 2014. This achievement deeply moved the local government, inspiring them to continue with the large-scale restoration project that followed.

宽如法师与日惹省长 苏丹王十世座谈会议。会议目的是促请当地政府增强修复婆罗浮屠的力量。



2014.5.15

Master Kuan Ru meeting with Sri Sultan Hamengku Buwono X of Yogyakarta Indonesia, to garner support and resources from the government in the renovation of the Buddha statue in Borobudur, Indonesia.



2018.4.22-23

雅加达举行浴佛法会

The Buddha Bathing Ceremony held in Jakarta

法会
Puja



2018.11.27

棉兰烟供法会

The Smoke Offering Puja
held in Medan



2013.06.16

锡江大悲菩提法会

The Great Compassion Bodhi
Puja held in Makassar



2014.01.05

万隆大悲菩提法会，三千多人与会

The Great Compassion Bodhi Puja held in Bandung, with more than 3,000 people attending

南亞大海嘯亞齊遍洒三千

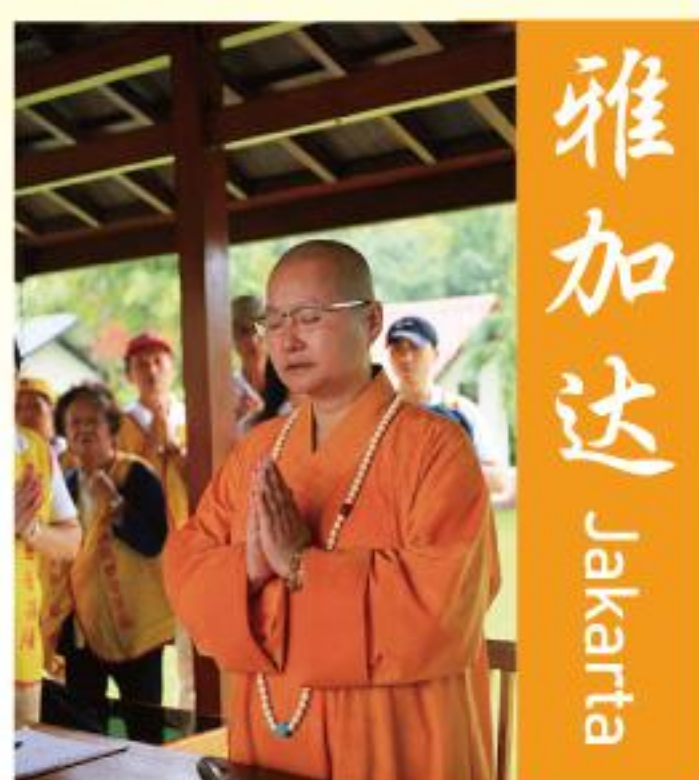


法师偕同佛教事务官员 韦司瓦达斯，于亚齐锡龙万人坑遍洒大悲咒水，超荐地下七层埋葬4万6千多位的海啸罹难者 Master, accompanied by Dr. Wiswadas S. Ag., M. Si. (Buddhist Affairs Officer), blessed Siron Tsunami Mass Grave in Aceh, sprinkling Great Compassion Mantra Water, offering prayers for the over 46,000 tsunami victims interred in its seven-tiered depths.



2004年南亚大海啸，全球近30万人罹难。宽如法师带领弟子前往最严重灾区亚齐救灾，遍洒大悲咒水，超荐数十万罹难亡灵。

In 2004, nearly 300,000 people died in the South Asian tsunami. Master Kuan Ru led her disciples to Aceh, the most severely affected area, and sprinkled the Great Compassion Mantra Water and prayed for the hundreds of thousands of victims.



宽如法师带领众弟子至雅加达北区 安祝东区荷兰古墓园，举行遍洒三千大法会。荷兰墓园(Ereveld)负责人罗伯特对宽如大法师的莅临感到高兴，他说：自去年法师来这里洒大悲水后，感到墓园更平静与安宁。

Master Kuan Ru leads disciples in the Sprinkling of Great Compassion Mantra Water in Jakarta's Dutch Cemetery (Ereveld). Master was received warmly by the manager who said, "Since the sprinkling last year, the cemetery feels much calmer and more peaceful."

万隆森林公园
遍洒大悲咒水
Sprinkling Great
Compassion
Mantra Water in
Bandung Forest
Park

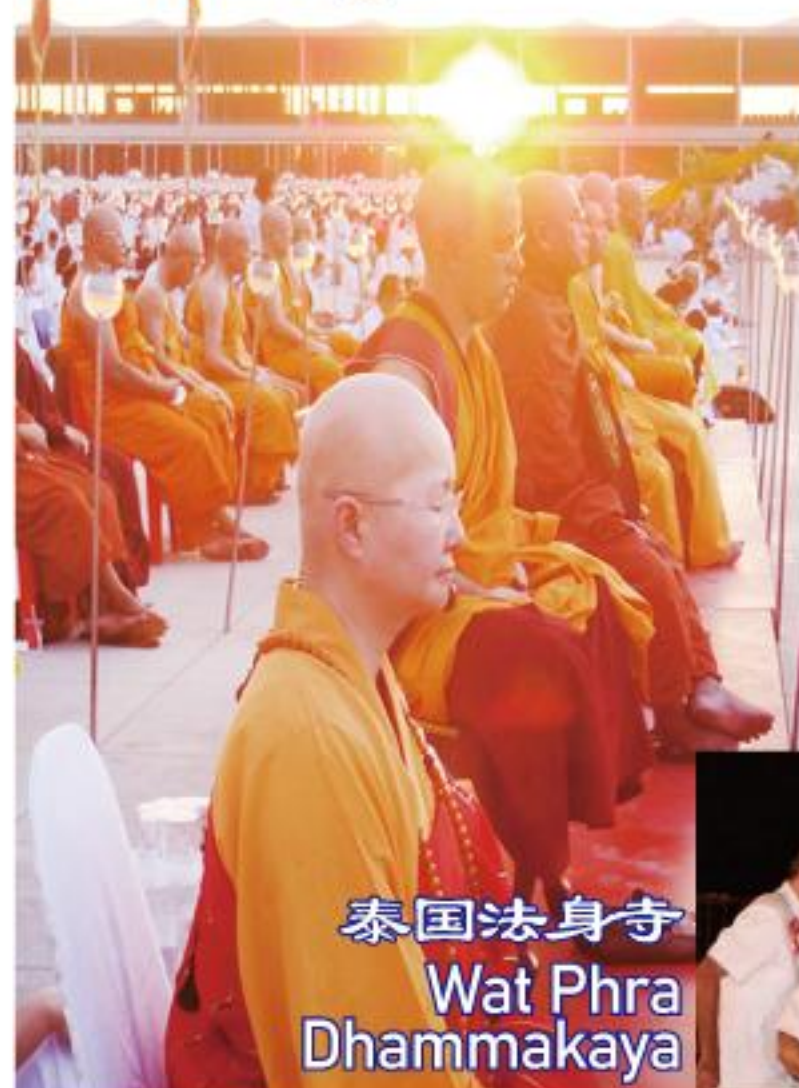
万隆
Bandung

缅甸 Myanmar

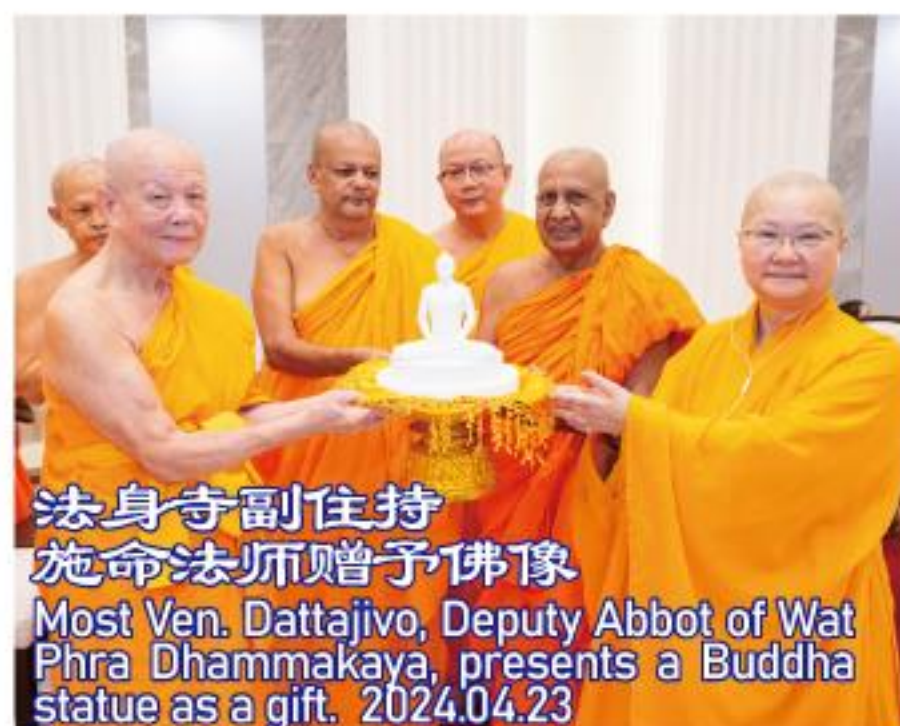


2015年，宽如法师带领弟子们，亲赴缅甸举办大悲菩提法会超荐中国十万远征军亡灵，并在大金塔（右图1）、风动石（右图2）等圣地及仰光河（右图3）上遍洒大悲咒水，救度当地一切众生，远征军后裔代表及民众闻此消息无不感动，共襄盛举。

In 2015, Master Kuan Ru led disciples to Myanmar to hold the Great Compassion Bodhi Dharma Assembly, dedicating merit to the 100,000 Chinese expeditionary soldiers who died in the war. Great Compassion Mantra Water was sprinkled at sacred sites including the Shwedagon Pagoda, Kyaikhtiyo Pagoda, and the Yangon River, to relieve suffering of all beings.



泰国法身寺
Wat Phra
Dhammakaya



法身寺副住持
施命法师赠予佛像
Most Ven. Dattajivo, Deputy Abbot of Wat
Phra Dhammakaya, presents a Buddha
statue as a gift. 2024.04.23

In 2012, Master was invited by the abbot of Wat Dhammakaya to lead the annual Lighting Prayer Ceremony, attended by over ten thousand monks and two hundred thousand followers. She also held a Smoke Offering Assembly and sprinkled Great Compassion Mantra Water at the Grand Palace, Chao Phraya River, and Pattaya, benefiting sentient beings.



主持年度点灯仪式
Presiding over the Annual
Lighting Ceremony



湄南河
Chao Phraya River



芭达雅
Pattaya

泰国 Thailand

2012年，宽如法师应泰国法身寺住持之邀，主持年度点灯祈福大会，逾万僧众与二十万信众参与。并举办烟供法会，并于大皇宫、湄南河及芭达雅遍洒大悲咒水，利益到的众生广大无边。



参访韩国曹溪宗总部 2018.05.18
Visiting Cao Xi Zong Headquarters



受邀参访韩国观音宗 2018.11.18
Invited to Guanyin Zong

韩国 South Korea



韩国朱豪英议员恭敬奉献法师“国会功劳奖”，宽如法师并在国会佛堂开示佛法，持诵《大悲咒》为世界和平、人民幸福祈福
The National Assembly of South Korea awarded the “Congress Merit Award” to Master Kuan Ru, presented reverently by Congressman Joo Ho-young. Master Kuan Ru gave a Dharma talk at the Buddha Hall in the parliament of South Korea, chanted the Great Compassion Mantra for world peace and brought happiness to the people.



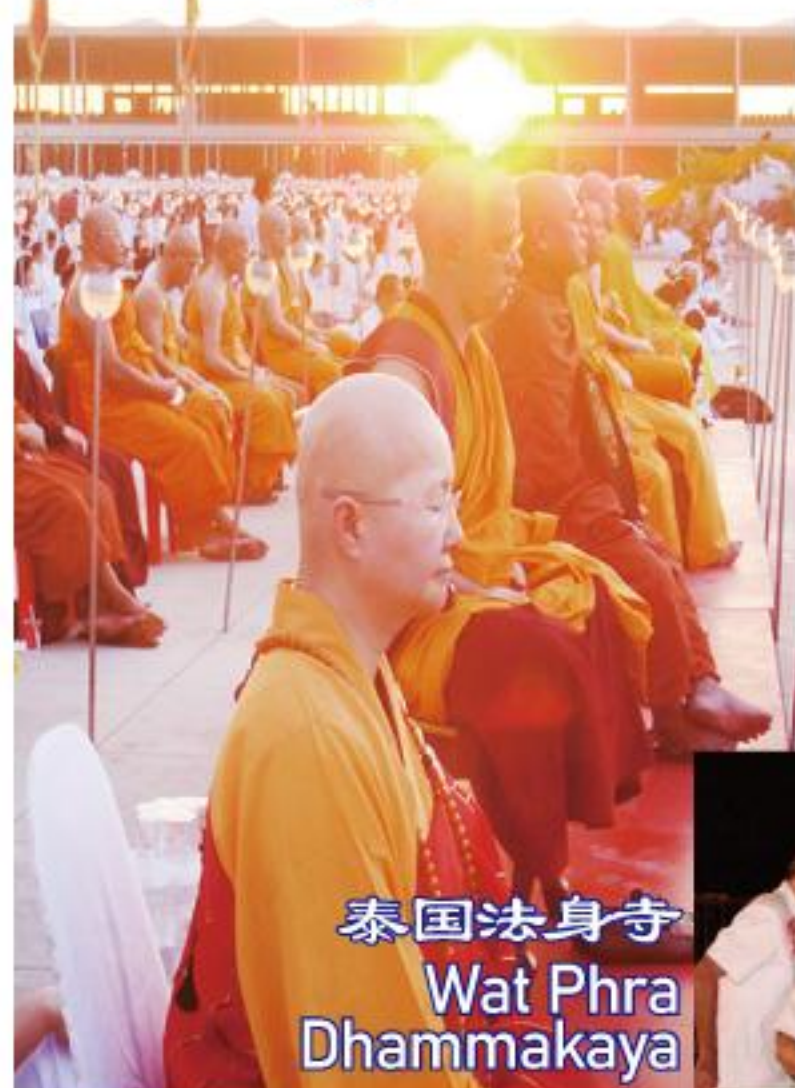
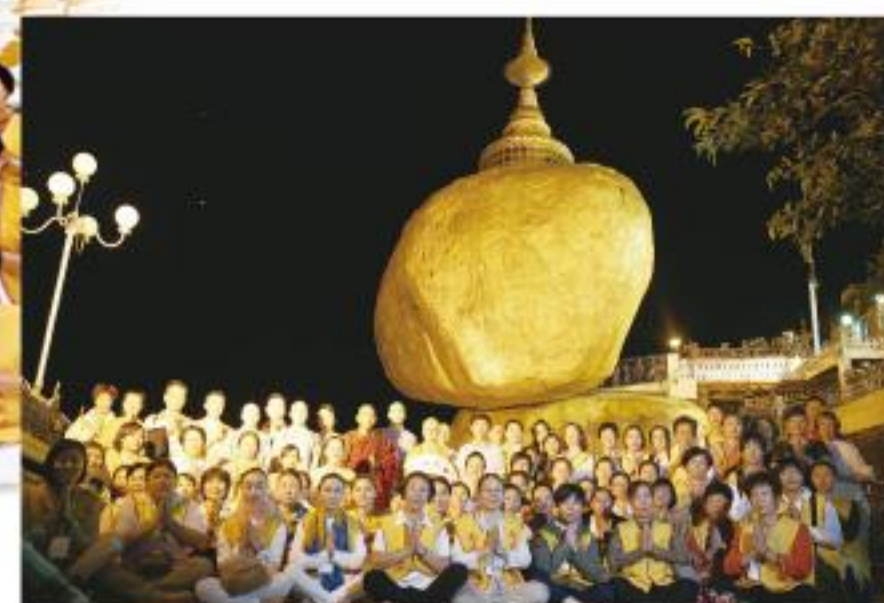
宽如法师带领众弟子于汉江遍洒大悲咒水 2018.05.20
Master Kuan Ru led all followers in Sprinkling the Great Compassion Mantra Water in Han River

缅甸 Myanmar

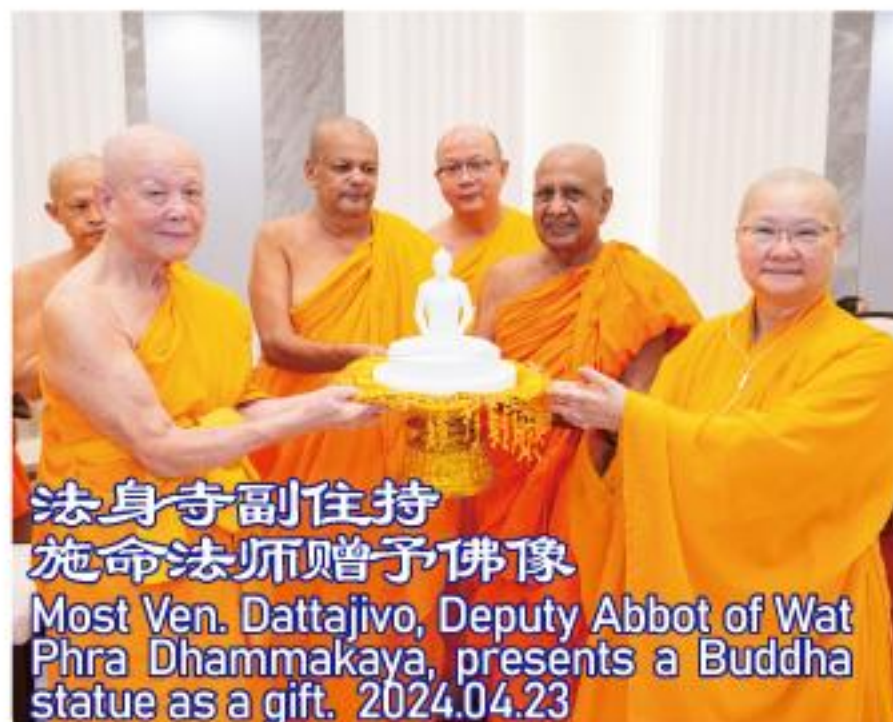


2015年，宽如法师带领弟子们，亲赴缅甸举办大悲菩提法会超荐中国十万远征军亡灵，并在大金塔（右图1）、风动石（右图2）等圣地及仰光河（右图3）上遍洒大悲咒水，救度当地一切众生，远征军后裔代表及民众闻此消息无不感动，共襄盛举。

In 2015, Master Kuan Ru led disciples to Myanmar to hold the Great Compassion Bodhi Dharma Assembly, dedicating merit to the 100,000 Chinese expeditionary soldiers who died in the war. Great Compassion Mantra Water was sprinkled at sacred sites including the Shwedagon Pagoda, Kyaikhtiyo Pagoda, and the Yangon River, to relieve suffering of all beings.



泰国法身寺
Wat Phra
Dhammakaya



法身寺副住持
施命法师赠予佛像
Most Ven. Dattajivo, Deputy Abbot of Wat
Phra Dhammakaya, presents a Buddha
statue as a gift. 2024.04.23

In 2012, Master was invited by the abbot of Wat Dhammakaya to lead the annual Lighting Prayer Ceremony, attended by over ten thousand monks and two hundred thousand followers. She also held a Smoke Offering Assembly and sprinkled Great Compassion Mantra Water at the Grand Palace, Chao Phraya River, and Pattaya, benefiting sentient beings.



主持年度点灯仪式
Presiding over the Annual
Lighting Ceremony



湄南河
Chao Phraya River



芭达雅
Pattaya

泰国 Thailand

2012年，宽如法师应泰国法身寺住持之邀，主持年度点灯祈福大会，逾万僧众与二十万信众参与。并举办烟供法会，并于大皇宫、湄南河及芭达雅遍洒大悲咒水，利益到的众生广大无边。



参访韩国曹溪宗总部 2018.05.18
Visiting Cao Xi Zong Headquarters



受邀参访韩国观音宗 2018.11.18
Invited to Guanyin Zong

韩国 South Korea



韩国朱豪英议员恭敬奉献法师“国会功劳奖”，宽如法师并在国会佛堂开示佛法，持诵《大悲咒》为世界和平、人民幸福祈福
The National Assembly of South Korea awarded the “Congress Merit Award” to Master Kuan Ru, presented reverently by Congressman Joo Ho-young. Master Kuan Ru gave a Dharma talk at the Buddha Hall in the parliament of South Korea, chanted the Great Compassion Mantra for world peace and brought happiness to the people.



宽如法师带领众弟子于汉江遍洒大悲咒水 2018.05.20
Master Kuan Ru led all followers in Sprinkling the Great Compassion Mantra Water in Han River



日本前首相田中角荣之子 田中京先生至诚感谢
上宽下如法师长年于日本启建法会宣讲妙法净化
人心，为日本带来大吉祥

Mr. Kyo Tanaka, son of former Japanese Prime Minister Kakuei Tanaka, expressed sincere gratitude to Master Kuan Ru for many years of organizing Puja and expounding the wonderful teachings in Japan, purifying people's hearts and bringing great auspiciousness to the country.

日本 Japan



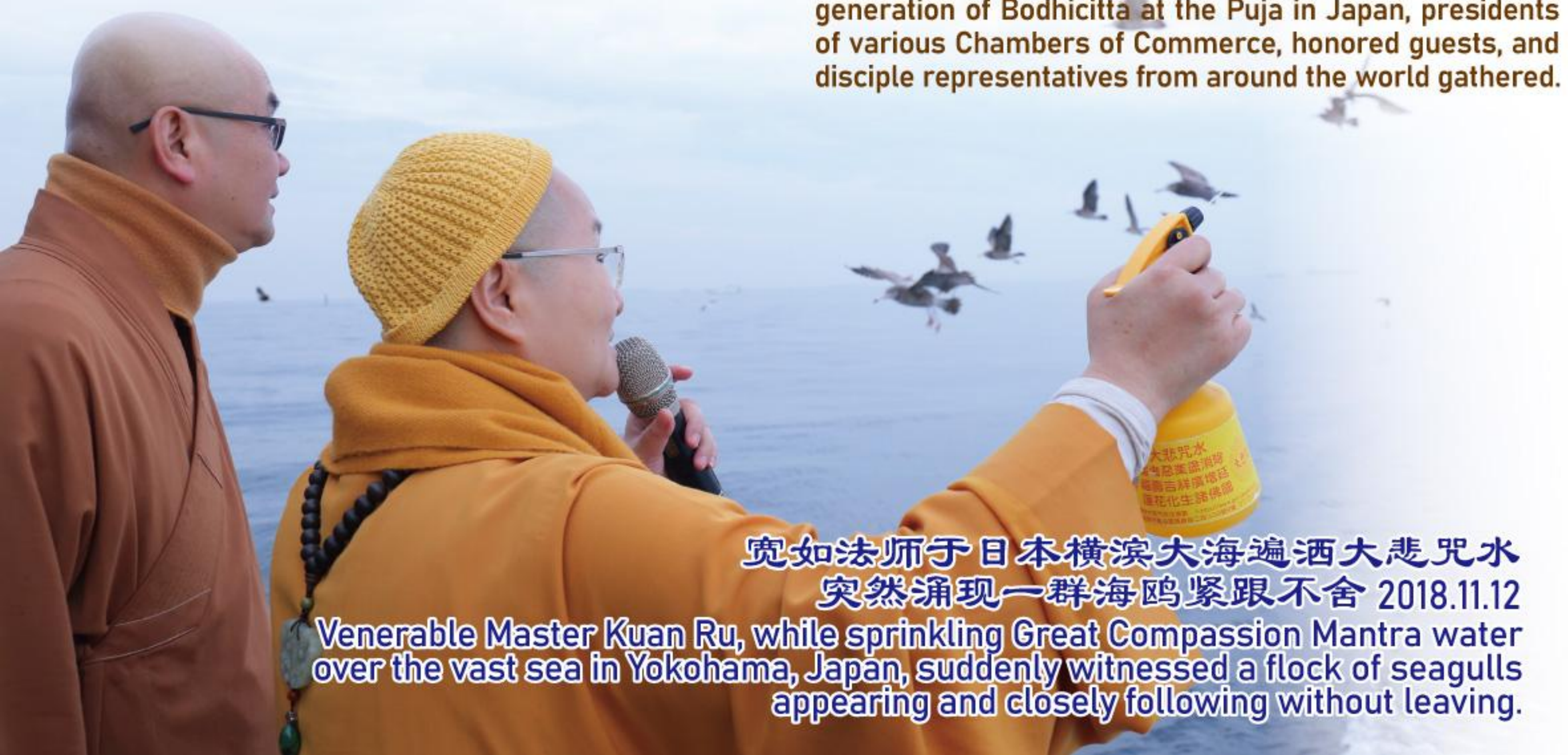
日本弟子为日本一切众生
恭敬请法

Disciples in Japan invited Master Kuan Ru for Dharma talk on behalf of all sentient beings in Japan.



宽如法师带领大众广发菩提心，日本各界
商会会长、贵宾及各国弟子代表云集。

Master Kuan Ru led everyone in the widespread generation of Bodhicitta at the Puja in Japan, presidents of various Chambers of Commerce, honored guests, and disciple representatives from around the world gathered.



宽如法师于日本横滨大海遍洒大悲咒水
突然涌现一群海鸥紧跟不舍 2018.11.12

Venerable Master Kuan Ru, while sprinkling Great Compassion Mantra water over the vast sea in Yokohama, Japan, suddenly witnessed a flock of seagulls appearing and closely following without leaving.

大爱无疆 Infinite Compassion

寬如様 は 日本大津波と放射線に 救済と祈り
大悲呪水をはね散ら 眾生を救い 消愆滅罪 福聚海
The Master Kuan-Ru Blessing Assembly & Lotus



宽如法师慈悲无私的大爱，不分国界、种族，一切众生皆能受益。亲临“平和基石”遍洒三千，超度所有二战亡者。

Master Kuan Ru's boundless compassion transcends borders and race, benefiting all beings. At the Peace Memorial, she personally sprinkled Great Compassion Mantra Water to liberate all who died in World War II—regardless of nationality, military or civilian.



2011年，日本发生大地震，海啸引发核能外泄，恩师心系众生，不顾自身安危，带领弟子至日本海上遍洒大悲咒水，令辐射污染化为大悲咒海水，大慈大悲的襟怀，广大菩提行愿，令人为之动容！

In 2011, an earthquake struck the north-east coast of Japan triggering a massive tsunami that caused a nuclear leakage. With the heart to help all sentient beings, Master Kuan Ru ignored her own safety and led her disciples to sprinkle Great Compassion Mantra Water into the sea of Japan.



横滨三笠公园遍洒三千
Sprinkling Great Compassion Mantra Water at Mikasa Park in Yokohama



日本奈良东大寺参拜
Worship at Tōdai-ji Temple in Nara



大阪临空公园沙滩遍洒三千 2025.03.25
Sprinkling Great Compassion Mantra Water at Rinku Park in Osaka

澳大利亚 Australia



2024.11.02-03
于墨尔本 博士山 市政厅举办
大悲菩提法会

The Great Compassion Bodhi Puja
at Box Hill Town Hall, Melbourne



2023.11.14 Springvale City Hall

史宾威中央区议员Richard Lim(图右)
及澳大利亚维多利亚州华人社团
联合会陈运国主席(图左)参与法会并
至诚感恩法师远赴重洋广利众生

Councillor Richard Lim, OAM (Central
Ward, Springvale) (pictured right) and President
of the Federation of Chinese Associations
(Vic) Inc., Mr. Derrick Chen (pictured left), partic-
ipated in the Dharma assembly and
expressed sincerely their gratitude to
Master Kuan Ru for traveling across the
seas to benefit greatly all sentient beings.



布莱顿海滩 遍洒三千 2024.11.05
Sprinkling Great Compassion
Mantra Water at Brighton Beach





2024.11.09-10
奥克兰
大悲菩提法会
 The Great Compassion
 Bodhi Puja in Auckland

新西兰 New Zealand



2023.11.23 **奥克兰**
马拉泰海滩 遍洒三千
 Sprinkling Great Compassion
 Mantra Water at Maraetai Beach,
 Auckland



2024.11.12 **奥克兰**
长湾沙滩 遍洒三千
 Sprinkling Great Compassion
 Mantra Water at Long Bay Beach,
 Auckland



宽如法师 全球蓝海新人培训

Master Kuan Ru Global Blue Ocean Newcomer Training



法师非常重视青年佛子的培育，常开示：
学习佛法，愈年轻，愈好！
青年透过佛法认识因果，树立正见以感恩、慈悲、智慧，全面自我升级，点亮菩提心光，找到人生真正的意义与价值，才能自利利他，开创人生的新蓝海。

Master Kuan Ru places great importance on nurturing young Buddhists and often teaches:
The younger you start learning Buddhism, the better!
Through studying the Dharma, young people can understand the law of cause and effect, develop correct views, and cultivate gratitude, compassion, and wisdom. This helps them improve themselves in all aspects, awaken their Bodhicitta, and discover the true meaning and value of life. This way, they can benefit themselves and others and create new opportunities for their lives.

国立阳明交通大学 讲座圆满成功!

Successful lecture at National Yang Ming Chiao Tung University



上宽下如法师致赠
「好起来的力量」予
新竹市 郑正钐立委
Master Kuan Ru presents
'The Power to Get Well' to Legislator
Cheng Cheng-chien of Hsinchu City

新竹市立委 教育委员会 郑正钐委员、国立阳明交通大学校务长主任秘书，亲自祝贺并参与讲座。委员大力赞叹上宽下如法师，讲说内容贴切青年学子生活，并感同身受佛法的智慧方法只要转念，就能轻松落实在生活之中。

Hsinchu City Legislator and Education Committee member Mr. Zheng, along with the Secretary to the President of National Yang Ming Chiao Tung University, personally attended and offered their congratulations at the lecture. Mr. Zheng highly praised Venerable Master Kuan Ru, noting that the teachings were closely aligned with the lives of young students. He shared that he was deeply moved by the wisdom of the Dharma, emphasizing that simply changing one's mindset allows Buddhist principles to be easily applied in daily life.



上宽下如法师颁发奖助学金
电机系学会会长代表受赠
Master Kuan Ru awarded scholarships
and bursaries to the President of the
Electrical Engineering Society



校务长主任秘书亲自
参与讲座
Dean's Secretary attended the
lecture in person



学生踊跃参与!
Students participated enthusiastically!

國立高雄大學

National University of Kaohsiung

学务处代表邀请 宽如法师能于高雄大学
设立佛学社团，长期稳定教化学生

Representative from Student Affairs of the National University of Kaohsiung invited Master Kuan Ru to organize a Buddhism Club in the National University of Kaohsiung, to provide long-term Buddhism cultivation to students



2021.03.31 國立高雄大學講座
Lecture at National University of Kaohsiung

國立高雄大學 学务处课外活动组 暨 学生会全程协办讲座，感恩上宽下如法师，不辞辛劳特地南下高雄，关怀南台湾莘莘学子的未来与发展，以佛法智慧让校园生活注入新的活力与希望。学生表示第一次持诵《大悲咒》感到神清气爽，精神饱满，佛法力量不可思议！

The Student Activities Division of the Office of Student Affairs and the Student Association at National University of Kaohsiung (NUK) co-hosted the lecture. They expressed their heartfelt gratitude to Venerable Master Kuan Ru for traveling tirelessly to Kaohsiung to care for the future and development of students in southern Taiwan. Through the wisdom of Buddhism, Master Kuan Ru brought new energy and hope to campus life. Many students shared that chanting the Great Compassion Mantra for the first time left them feeling refreshed, energized, and deeply moved by the incredible power of Buddhist practice.



玄奘大學 講座
Lecture at Xuanzang University 2021.03.04



上宽下如法师颁发奖助学金
学务长 刘为开先生代表受赠
Master Kuan Ru presented to the Dean of Xuanzang University Mr. Weikai Liu scholarships and bursaries, who received them on behalf of the students.

玄奘大学校长 简绍琦先生(右2) 百忙抽空前来致谢
学务长 刘为开先生(左2)、课指组组长 简志玮(左1)
讲座主持人: 资深艺人 李兴文(右1)

President of Xuanzang University Mr. Shao-Chi Chien (4th from the left) presented in person to show appreciation
Mr. Weikai Liu, Dean of Academic Affairs (2nd from the left)
Mr. Zhiwei Jian, Leader of the Course Instruction (1st on the left)
Lecture Host: Mr. Xingwen Li, Veteran Artist (5th from the left)





新竹中華大學 講座

Lecture at Chung Hua University, Hsinchu

2021.04.15

中華大學盛情邀請上寬下如法師蒞臨，為廣大学生佛法開示，期望透過佛法傳遞正能量，幫助莘莘學子在面對人生考題時，有智慧方法突破難關。校方表示，非常需要並且感恩能夠請到上寬下如法師，希望法師能經常舉辦講座，讓同學有正面思考，正向能量，進而解決所面對的各種人生課題。

Chung Hwa University cordially invited Master Kuan Ru to visit and teach students Dharma, transferring positive Dharma energy and helping students face difficulties and overcome life's challenges with wisdom. The school said they were extremely grateful Master Kuan Ru addressed the issues and hoped future lectures could be held frequently so that students can be equipped with positive thinking and positive energy to solve the various problems in life.

總教官兼學務長(右2) 課外活動組 鄭組長(右1)
推廣教育中心 梁主任(左3) 積極推動並全程參與。
企盼上寬下如法師能於校內常態性舉辦講座，
積極籌備講座系列課程列入學生會行事曆中！

Chief Instructor and Deputy Dean of Students (2nd from right),
Leader of Extracurricular Activities Team (1st from right), and
Director Leung (third from left) of the Extension Education
Centre actively promoted and participated in the whole lecture.
They look forward to hosting lectures regularly in the school and
actively preparing courses with a series of lectures to be includ-
ed in the student union calendar!



國立勤益 科技大學



Flower-offering to the Buddha ceremony held during the lecture

上寬下如法師 佛法開示 千人齊聚

Thousands participated in Master Kuan Ru's
Buddhism lecture in National Chin-Yi University
of Technology 2021.03.21



佛学戏剧 感恩的人有福报！

Gondesan Buddhist Theater Camp : Samadhi of Gratitude



功德山 永远有你意想不到的精彩活动
由资深艺人李兴文亲自编导佛典故事：
「感恩拐杖 离垢三昧！」发心演出的
每位菩萨，历经数月培训，从素人锐变
成专业演员，诠释佛陀时代，每个角色
生动写实，于佛学营中第一次演出，所
有人流下感动泪水，无不惊叹！

Gondesan always has exciting activities that are beyond expectation! Senior artist Li Xingwen personally choreographed the story of the Buddhist scriptures: Samadhi of Gratitude. After several months of training, everyone who volunteered to perform changed from a simple person to a professional actor. Interpreting the Buddha's era, each role was vivid and realistic and performed for the first time in the Buddhist camp. Everyone was moved to tears and praised the show.



2021.04.03 功德山 儿童/青少年佛学体验营圆满日
Completion Day of Gondesan Children and Teenagers Buddhist Camp

菩提种子营

Gondesan Bodhi Seed Camp
品格培养 · 孝顺 · 恭敬 · 感恩



宽如法师与菩提种子们合影 2020.08.02
Group photo of Master Kuan Ru and all the Bodhi Seeds



小学员们
专注听经
踊跃作答
Students
listening
attentively to
the Dharma
teaching



2024.08.11
《与佛菩萨开PARTY》成果展示大合照
Group photo from the show "Party with Buddhas and Bodhisattvas."



宏法师父
带学员们
参观舍利宝殿
宣讲佛陀的故事
Master Hong Fa leads
students on a tour of the
Relic Hall and shares
stories of the Buddha,
with enthusiastic
participation



法师讲述佛典故事并有奖征答
Dharma storytelling by the monastic with a fun quiz and prize



宏财师父
教导学员们
佛教用餐礼仪
Master Hong Cai
teaches students
about Buddhist dining
etiquette
2020.01.18



同心协力团康活动培养团队合作精神
Team-building activities that foster cooperation and unity



2024.07.21 in Malaysia

宽如法师在马来西亚与200位菩提种子们合影
Group photo of Master Kuan Ru with 200 Bodhi Seeds



学员及队辅跪谢父母
Students and team leaders kneel
to express gratitude to their parents



少年成长营

Teenagers Development Camp

宽如法师以佛法开解少年们
生活及学习上的烦恼

Master Kuan Ru teaches the Buddhist
Dharma to solve the teenagers' troubles
encountered in their daily life and studies



持诵《大悲咒》成绩突飞猛进
心得分享

Testimonial of student achieving
academic result with flying
colors after chanting the Great
Compassion Mantra



宏法师父教导学员佛学行仪，
虔诚恭敬礼拜

Master Hong Fa teaches the
students Buddhist etiquette and
practice, guiding them in sincere
and respectful prostrations



法师带领学员们在佛前供灯
得佛无量智慧与光明

The monastic leads the
students in offering lights
before the Buddha, invoking
the Buddha's infinite wisdom



学员互动踊跃
Students participated
enthusiastically in activities



充满活力的唱跳时间
Energetic singing and
dancing time



夏日冰品 DIY
DIY summer dessert

財團法人
佛教功德山基金會
頒贈儀式
2020.06.01 育林國小

寬如法師親自頒發獎助學金
予每一位學童

Master Kuan Ru personally awarded
scholarships and bursaries to every
student



新北市樹林區育林國小張校長維中先生
特頒發感謝狀予寬如法師，表達無限感恩

Principal of Yulin Elementary School in Shulin
District, New Taipei City Mr. Wei-Chung Chang,
presented a certificate of appreciation to Master
Kuan Ru to show their deep gratitude

慈善救助

Charitable Aid to

貧困家庭 | 資優學童 | 獨居老人

Impoverished Families

Gifted Children

Seniors Living Alone

寬如法師對學童開示：「對佛法僧、父母恭敬會帶來福報！有努力有福報易得到機會！學分考高、第一名的人，更要柔軟、恭敬、謙卑，讓學術和品格都一百分，這樣未來離成功就很近！現在學習是未來的基礎，一定要認真讀書。有錢要懂得報恩與布施，布施會富貴，希望未來有很多財富，就要懂得布施，懂得感恩！」

Master Kuan Ru taught the students, "Respecting the Dharma, monastics and parents will bring blessings! With diligence and blessings will easily be rewarded with opportunities. Those with high marks, first place students should be more pliant, respectful and humble, so that both academic and character are one hundred percent, so that future success is close! Learning now is the foundation of the future, one must study diligently. If one has money, one should exemplify one's gratitude and give. Giving yields fortunes, if one hopes to be wealthy in the future, one must give and be grateful!"



育林國中鄭校長杏玲女士
頒發感謝狀予寬如法師
贊嘆寬如法師慈悲大愛

Principal of Yulin Junior High School,
Ms. Zheng Xingling, presenting a
Certificate of Appreciation to Master
Kuan Ru, praising Master Kuan Ru's
compassion and humanistic love



寬如法師對獨居老人開示：
“生命中有苦有樂，命運中有因有果，獨居的現實生活，要從抱怨改成感恩。有人孝順子女多，也有人子女不孝孤苦伶仃，但你心中有佛菩薩，命運就會改變，常念南無觀世音菩薩，觀世音菩薩就在你身邊加持你福慧增長，從今起就再也不孤獨了。”

Master Kuan Ru taught the seniors who live alone: "In life there is pain and happiness, and there is karma (cause and effect), the attitude towards facing the reality of living alone should be changed from complaints to gratitude. Some have many filial sons and daughters, yet some have unfilial children and live alone but if you have Buddhas and Bodhisattvas in your heart, destiny will change. Always recite "Namo Bodhisattva Avalokitesvara" then Bodhisattva Avalokitesvara will be beside you, blessing you with fortunes and wisdom, and you will no longer be alone."

台湾疫情严峻 上宽下如法师急难救助

Master Kuan Ru Delivers Emergency Aid Amid Taiwan's Severe Epidemic



捐贈警政署保安警察第一总队150箱大悲咒水，代理总队长王庆麟先生，亲致感谢状，非常感谢宽如法师在最艰困疫情时，将不断持诵《大悲咒》回向之大悲咒水，赠予所有一线同仁，给予各单位莫大的安稳力量！

Master Kuan Ru donated 150 boxes of Great Compassion Mantra Water to the Special Police First Headquarters, National Police Agency. Acting Captain Mr. Wang Qinglin personally presented a letter of appreciation, expressing deep gratitude to Master Kuan Ru for continuously chanting the Great Compassion Mantra and dedicating the mantra water to frontline officers during the most challenging times of the pandemic. This generous donation provided great comfort and strength to all units involved.



捐贈新北市消防局250箱大悲咒水，局长黄德清先生亲自感谢状。感恩宽如法师的慈悲大爱。大悲咒水让每位喝了以后在执勤的过程能够更平安顺利，各项的灾害都能够得到加持。

Master Kuan Ru donated 250 boxes of Great Compassion Mantra Water to the New Taipei Government Fire Department. Director Mr. Huang Deqing personally presented a letter of appreciation, expressing gratitude for Master Kuan Ru's compassion and humanistic love. The Great Compassion Mantra Water brings greater safety and smoothness to firefighters during their duties, and offers blessing and protection in all kinds of disasters.



疫情期間，寬如法師向台灣各大醫院捐贈數千箱大悲咒水及醫療級防護物資，亦帶領弟子前往各大醫院及重災區遍洒大悲咒水救度眾生。

During the pandemic, Master Kuan Ru donated thousands of cases of Great Compassion Mantra Water and medical supplies to various hospitals in Taiwan. Master also led disciples to sprinkle the Great Compassion Mantra Water in areas hit most severely to help sentient beings.



寬如法師疫情期間救助弱勢團體 Master Kuan Ru provided aid to disadvantaged communities during the pandemic



法師帶領弟子于台北火車站發放大悲咒水等法寶及物資，幫助弱勢團體度過嚴冬
Master Kuan Ru led disciples to give the Great Compassion Mantra Water and winter clothing to homeless people at Taipei Station, helping them to survive the severe winter during the pandemic.



2022.01.22

冬令救濟于台北火車站
Winter Relief at Taipei Main Station



2022.01.26

台北社會局 萬華社福中心
Wanhua Social Welfare Center of Department of Social Welfare, Taipei City

国际急难救助

International Emergency Aid during Covid-19 Pandemic



THE GREAT COMPASSION BLESSING WATER
(Reciting the Ratanasutta in Theravada & Mahayana Traditions)
Blessing and It's Benefits resolved for the whole situation of the
Covid-19 Pandemic

Jointly Organized by :
- World Buddhist Sangha Youth (WBSY)
- Ukuwela Shashanarakshaka Mandalaya,
- Shartrodaya Mulika Pirivena, Ukuwelawatta, Matale, Sri Lanka.

Pirith Chanting by :
Most Ven. Shi, Kuan-Ru
President of (WBSY) - Taiwan

宽如法师捐赠数十万美金及各项医疗级防疫物资、PCR核酸检测仪、氧气筒，数万瓶大悲咒水，予国际重灾区 斯里兰卡。

Master Kuan Ru donated hundreds of thousands of US dollars, along with a wide range of medical-grade pandemic prevention supplies, PCR testing machines, oxygen tanks, and tens of thousands of bottles of Great Compassion Mantra Water to Sri Lanka, an international disaster-stricken area.



Health Care
සුවිදායා

Most. Ven. Master Shi, Kuan-Ru,
President of WBSY &
Founder President of Chungwa's International Great Merciful Water Associations - Taiwan.

Donation of
BIPAP NON INVASIVE VENTILATION
Covid-19 Pandemic Assistance
General Hospital - Matale - Sri Lanka
Donated by:
World Buddhist Sangha Youth (WBSY)
On 07th of July 2021



2021.06
捐赠PCR核酸检测仪
Donation of PCR nucleic acid detector



捐赠医疗级防护服
Donation of Medical-grade protective clothings



宽如法师紧急救援斯里兰卡一百多间佛寺和学校，捐赠大量紧缺的物资及干粮。

Master Kuan Ru provided emergency relief to over one hundred Buddhist temples and schools in Sri Lanka, donating large quantities of urgently needed supplies and food staples.



宽如法师捐赠数十万瓶大悲咒水和医疗级防疫物资、N95口罩、面罩、防护衣等，予马来西亚重灾医院。

Master Kuan Ru donated hundreds of thousands of bottles of the Great Compassion Mantra Water and medical grade epidemic prevention supplies, N95 masks, protective face masks and clothing to Malaysian hospitals hit heavily by the pandemic.



吉隆坡双溪毛糯医院 2021.08.03
Hospital Sungai Buloh, Kuala Lumpur



霹雳安顺专科医院 2021.08.18
Anson Bay Medical Centre, Perak



霹雳怡保法蒂玛医院 2021.08.18
Hospital Fatimah, Perak



马六甲中央医院 2021.08.06
Malacca General Hospital



巴生中央医院 2021.08.11
Klang General Hospital

大陆疫情 急难救助

Mainland China Emergency Aid During Pandemic

宽如法师心系全球严重疫情，号召全球弟子总动员，尤其大陆弟子团结致力防疫，将医疗级防疫物资及大悲咒水，送至各大医院、防疫站等一线医务人员及病患手中，让广大众生温暖有依靠，并开示应重视因果，多持《大悲咒》可以去除瘟疫，消灾吉祥。

Master Kuan Ru was concerned about the serious global pandemic and called on disciples around the world to help. Disciples in Mainland China should especially unite their prevention efforts by providing medical-grade epidemic prevention materials and Great Compassion Mantra Water to front-line medical staff and patients in major hospitals and epidemic preventions stations so that all sentient beings can benefit from the warmth and support; a teaching opportunity to expound that we should pay attention to cause and effect. By practicing the Great Compassion Mantra more often we can be blessed and eliminate plague and disasters.



北京弘医堂中医医院
Beijing Hongyitang Traditional
Chinese Medicine Hospital



天津市黄河医院
Tianjin Huang He Hospital



大连医科大学附属第一医院
The First Affiliated Hospital of Dalian Medical University



唐山市丰润区人民医院
Tangshan Fengrun People's Hospital



宁波鄞州区第三医院
Ningbo Yinzhou No.3 Hospital



河北省三河市燕郊二三医院
Yanjiao 23 Hospital, Sanhe City, Hebei Province



湖南 长沙
Changsha, Hunan province

于哈尔滨医科大学附属
儿童医院捐赠百余箱大
悲咒水

Donating hundreds of boxes of
Great Compassion Mantra
Water at Harbin Medical
University Pediatric Care



河北唐山 玉田 检疫站
Hebei Tangshan Yutian Quarantine Station



河南镇州人民医院
Henan Provincial People Hospital



汕头市存心慈善诊所
Shantou Cunxin Shantang Charity Clinic



深圳龙岗区第七人民医院
Shenzhen Longgang District
Seventh People's Hospital



吉林长春医科医院
Changchun Medical Hospital



大悲咒水的利益

「大悲咒是过去九十九亿恒河沙诸佛所说。」

「若诸人天诵持此陀罗尼者,其人若在江河大海中沐浴,其中众生得此人沐身之水,沾着其身,一切恶业重罪悉皆消灭,即得转生他方净土,莲花化生,不受胎身湿卵之身,何况受持读诵者。」

——出自《大悲心陀罗尼经》

大悲咒能治世间八万四千种病,能够令我们恶业重罪灭除。上宽下如法师在全球带领广大的弟子,每日都精进持诵大悲咒,再回向大悲咒水。将大悲咒水流通至各大医院、养老院、启智学校、精神病院,甚至许多佛寺,宫庙等也都来请大悲咒水。宽如法师的慈悲大爱,愿大家都接受到佛法的熏陶,大悲咒水的洗涤,都能来学佛,发菩提心。

大悲咒水冥阳两利,平常都可以积极参加功德山全球各分院共修处,遍洒三千的活动,甚至在清明节时更可以把大悲咒水洒向祖先坟墓,周遭的亡灵也都去利益他们。我们不只是利益自己的亲人,别人的苦难也要去救拔,何况亡灵非常的可怜,不得超脱到极乐世界去,我们能够举手之劳帮助他们,要一起来发心。

宽如法师带领弟子,在全球各地每月到不同地方,遍洒大悲咒水,甚至屠宰场、渔港、墓园、大海,都来遍洒大悲咒水。就像观世音菩萨的「杨枝净水,遍洒三千,性空八德利人天,福寿广增延,灭罪消愆,火焰化红莲。」遍洒三千能够令我们三界火宅,身心恼热的众生,沾着到大悲咒水,都得到身心清凉自在,增加福报,寿命延长!令我们的道心纯熟,更发出广大的慈悲心、菩提心。有上求佛道下化众生的善根能够增长起来。

我们要以这样的心,去救度有情,我们的命运能快速改变,前途快速光明,病苦也会快速好转起来!愿见闻者皆共同积极发心护持,一起来参加遍洒三千,共修及种种法会活动。令我们自身业障消除,所求快速满愿,吉祥昌盛,诸佛菩萨恒加持!



The Benefits of Great Compassion Mantra Water

Taken from "The Great Compassion Dharani Sutra"

"The Great Compassion Mantra was spoken by ninety-nine billion Ganges River sands' worth of Buddhas"

"If a human or celestial being who recites this Dharani bathes in a river or sea, the nearby living beings coming into contact with his bath water will have all their weighty sins cleaned and be reborn in Pure Lands of other directions. They will be born through miraculous transformation through the lotus and will not undergo birth from wombs, moisture, or eggs. How much better for those who recite this Dharani themselves!"

The Great Compassion Mantra can cure eighty-four thousand types of illnesses and to help eliminate the heavy burdens of negative karma and serious misdeeds. Master Kuan Ru leads disciples worldwide to recite diligently the Mantra daily and dedicate the resulting merit to the blessing of Great Compassion Mantra Water. This blessed water is regularly distributed to hospitals, retirement homes, special education schools, psychiatric hospitals. Even many Buddhist temples and shrines request for the Great Compassion Mantra Water. Through Master Kuan Ru's boundless compassion and love, it is hoped that everyone may receive the nurturing influence of the Dharma and the the cleaning of the Great Compassion Mantra Water so that all may come to learn Buddhism and give rise to the Bodhicitta.

Great Compassion Mantra Water brings benefit to both the living and the deceased. Everyone is encouraged to actively participate in the "Sprinkling the Great Compassion Mantra Water" activities held at Gondesan Temple's global branches and practice centres. On regular days, you can join these events, and especially during the Qingming Festival, the Great Compassion Mantra Water can be sprinkled on ancestral graves, benefiting not only our ancestors but also the wandering spirits nearby. Our goal is not only to benefit our relatives but also to help rescue others from suffering. The departed are especially pitiable, as they have not yet attained rebirth in the Pure Land. Since it only takes a small effort on our part to help them, we should all aspire to do so together.

Under the guidance of Master Kuan Ru, disciples travel to different locations around the world each month to sprinkle Great Compassion Mantra Water including slaughter houses, fishing ports, cemeteries and the ocean. This practice is inspired by Avalokiteshvara Bodhisattva's verse, "With willow branches may holy water be sprinkled over the three thousandfold world. May the nature of emptiness and eight virtues benefit human and celestial beings, that bliss and longevity be enhanced and prolonged extensively, sins absolved, iniquities exonerated, and flames transformed into red lotus blossoms." Through Sprinkling the Great Compassion Mantra Water, beings suffering in the burning house of the three realms, tormented in body and mind, can receive the incredible comfort of the Great Compassion Mantra Water, increasing their blessings and longevity. This helps us mature our spiritual resolve, develop great compassion and the Bodhicitta, and strengthen our aspiration to attain Buddhahood and benefit all beings.

With such a mindset, we can work to save sentient beings, quickly change our destinies, brighten our futures, and recover from illness more swiftly. May all who see and hear this actively support and participate in the Sprinkling the Great Compassion Mantra Water, participate in group practices and Puja activities. This way, our karmic obstacles will be eliminated, our wishes swiftly fulfilled, and we will enjoy auspiciousness and prosperity with the constant blessings of all Buddhas and Bodhisattvas.



宽如法师 大慈大悲大愿力

The Great Vows of Master Kuan Ru

“若是我持咒、念佛、讲法的音声，一切如来与我同音。我的音声遍虚空法界，一切众生皆得闻。听见我的音声，不论本人或者是翻版复制，见到我的相、听到我的名字，其一切众生皆会恶业重罪灭除，莲花化生，往生西方极乐净土，上品上生，成就佛道。并发阿弥陀佛之四十八大愿，也发观世音菩萨之十二大愿。”

When I chant the mantra, preach Buddhism, all Tathagata will accompany me. My image, the sound of my name or my voice whether in person or replicated will permeate the void and the Dharma Realm. Those who see or hear me will have their sins and bad karma eliminated and be blessed with immeasurable good fortune. They will be transformed to lotus flower in the Western Pure Land, meet Buddha once the lotus blooms and be in the highest of the highest stage. I take the 48 great vows of Amitabha Buddha and the 12 great vows of Avalokitesvara.



布施最勝 福報隨形 如影不捨

布施最勝 能離貧乏 諸天快樂



釋寬如書



欢迎护持，功德无量



功德山总部

台湾桃园市龟山区万寿路二段339号9楼

电话: +886 3-359-9855

传真: +886 3-359-9860

Gondesan Headquarter

9F., No.339, Sec. 2, Wanshou Rd., Guishan Dist., Taoyuan City 333, Taiwan (R.O.C.)

TEL : +886-3-359-9855

FAX : +886-3-359-9860



功德山
官方网站
Official Web

台湾分院:

桃园、台北、新竹、
台中、台南、高雄

Taipei Branch

TEL : +886-2-2748-8976

Hsinchu Branch

TEL : +886-3-535-0162

Taichung Branch

TEL : +886-4-2310-0583

Tainan Branch

TEL : +886-6-358-7098

Kaohsiung Branch

TEL : +886-7-334-6679



宽如法师
YouTube



宽如法师
facebook



功德山
官方LINE



功德山
Instagram



海外:

大陆、香港

马来西亚（吉隆坡、马六甲、古晋、新山、檳城、麻坡、峇株巴轄、巴生）

美国（纽约、洛杉矶）

加拿大（温哥华、多伦多、卡加利）

新加坡、日本（东京、横滨）

印度尼西亚（雅加达、棉兰）

澳洲（墨尔本）

新西兰（奥克兰）

意大利（波隆那）

Website

<https://www.gondesan.info/>

International Branches

China mainland, Hong Kong

Malaysia (Kuala Lumpur, Malacca, Kuching, Johor Bahru, Penang, Muar, Batu Pahat, Klang)

U.S.A. (New York, Los Angeles)

Canada (Vancouver, Toronto, Calgary)

Singapore, Japan (Tokyo, Yokohama)

Indonesia (Jakarta, Medan)

Australia (Melbourne)

New Zealand (Auckland)

Italy (Bologna)

